

کتاب ثقافہ

عارف فی الجبرائیل

جان پول سارتر

عارفاني الجزائر

بقلم

حسان بولساير

الجزائر في ظل الاستعمار الفرنسي

لنى أرفع لكم صوت التحذير والنذير من وسائل الاستعمار الجديدة ..
فالاستعماريون المحدثون يقسمون المستعمرين إلى فئتين : فئة صالحة ،
وأخرى طالحة شريرة !!

ولن الفساد الذى استشرى فى المستعمرات لما مرده إلى هذه الفئة
المريرة ، ولكي يضلوكم فى متاهات هذا الادعاء الكاذب الذى ذهبوا
إليه تجمدهم يتجولون بك بين ربوع الجزائر ، حيث تقف على رؤس الشعب
وتراه رأى العين ، ثم يقضون عليك ألوان العذاب التى يتجرعها المسلمون
على أيدي هؤلاء المستعمرين الأشرار حتى إذا فاض بك الأسى والحنق
قالوا لك : « من أجل هذا ناز الجزائريون ؟ فقد أصبحوا لا يطبقون
هذا الوضع الرجيم » فإذا جازت علينا خديعتهم هذه وانظري علينا ضلالهم .
خرجنا ونحن مقتنعون أولاً بأن المشكلة الجزائرية مشكلة اقتصادية ، وأنه
لا بد من القيام بالإصلاحات لتوفير الخير للملايين . ثم هى بعد ذلك مشكلة
اجتماعية ، فيجب مضاعفة المستشفيات والمدارس . وأخيراً فهى مشكلة
تقانية تخضع لنظرية « دومان » فى مركب النقص لدى طبقة العمال ،
فالجزائري الجاهل الذى يزرع تحت نير الاضطهاد ، ويتضور جوعاً يشعر
بمركب النقص تجاه أسياده . وأن معالجته وتهدئته تكمن فى مواجهة
هذه العوامل الثلاثة والتغلب على مشكلاتها فإذا امتلأ بطنه والتحق بعمل ،

وقضى على أميته ، فانه لن ينجل بعد من أن يكون انساناً أو في درجة من الإنسان الأوربي ؛ وبهذا وحده تتجدد الأخوة الفرنسية الإسلامية القديمة .

ولكن يجب علينا — في زعمهم — ألا نخلط ذلك الإصلاح بالسياسة فالسياسة أمر معنوى أو مجرد :

فإذا يجنى الجزائريون من وراء اشتراكهم في الانتخابات وهم يتضورون جوعاً ؟

لن الذين يتحدثون عن الانتخابات الحرة والجمعية التأسيسية والاستقلال الجزائري ليسوا إلا مثیری القلاقل والفتن والشغب ، وهم الذين يعملون على عرقلة المساعي الطيبة لحل المشكلة الجزائرية .

تلك هي حججهم وذلك منطقهم السقيم ، وقد أجاب عنها زعماء جبهة التحرير الوطني بقولهم :

« لنا سنقاتل ونستमित في القتال حتى وإن نكن سعداء في ظل الحراب الفرنسية » .

ولاشك أنهم على حق في إجابتهم السديدة . بل يجب أن نذهب بعيداً أكثر مما ذهبوا : إن الانسان لا يملك إلا أن يكون شقياً في ظل الحراب الفرنسية المشرعة . حقا لمن غالبية الجزائريين يعيشون عيشة ضنكا ، وفي فقر مدقع ، ولكن من الحق كذلك أن نؤمن بأن الإصلاحات الأساسية لا يمكن أن تتم على أيدي « المستعمرين الصالحين » ولا على يد فرنسا تقسها مادامت وجهتها هي السيادة على الجزائر ، وأنه لن ينهض بها إلا الشعب الجزائري نفسه حين يظفر بحريته ، ويكون مستقلا استقلالاً لا تشوبه شائبة .

لأن الاستعمار لم يكن محض مصادفة . ولم يكن وليد آلاف المشروعات الفردية . وإنما هو نظام أقيم حوالى منتصف القرن التاسع عشر ، وبدأ يؤتى أكمله حوالى عام ١٨٨٠ ، ودخل فى طور التصدع والانهدار فى أعقاب الحرب العالمية الأولى وهو اليوم يرتد بالوبال على المستعمرين .

هذا ما أود أن تتعرفوا عليه فيما يتعلق بالجزائر . التى هى مع الأسف العميق أبغى مثال وأبرزه للنظام الاستعماري . أريد أن أوقفكم على قسوة هذا النظام الذى لابد أن يتهى إلى هذه النهاية المفجعة .

وكيف أن أخلص النيات إذا ولدت وترعرعت فى داخل هذه الدوائر الجهنمية استعالت إلى فساد مجسم . . فليس هناك مستعمرون صالحون وآخرون طالحون ؟ بل هناك مستعمرون فسب .. ونحن إذا ما عرفنا ذلك حق المعرفة أدركنا من فورنا لماذا كان الجزائريون على حق فى هجومهم على بناء هذا النظام الاقتصادى والاجتماعى والسياسى ، وكيف أن تحريرهم بل تحرير فرنسا ذاتها لن يتحقق إلا إذا قضى على الاستعمار قضاء مبرماً .

لأن هذا النظام لم يكن تلقائياً عفويًا فالحق أن « ملكية يوليو » و « الجمهورية الثانية » لم تتوصلا إلى الإدراك ما ينبغى عمله فى الجزائر المحتلة .

ولقد كانت هناك فكرة بتحويلها إلى مستعمرة لسكنى الفرنسيين الفائضين ، وكان « بوجو » Leroy-Beaulieu يؤمن (بطريقة الاستعمار الرومانى ، وعلى هذا الأساس منح الجنود العاملون فى الجيش الأفرقى مساحات شاسعة من الأراضى الزراعية ولكن هذه المحاولة باءت بالفشل الذريع .

لقد كانت بغيتهم أن يدفعوا إلى إفريقيا الأوربيين الفائضين من إجراء فرنسا وإسبانيا المتسكمين ، فأقاموا لهؤلاء الرعايا بضع قرى حول مدن الجزائر وقسطنطينة ووهران ، ولكن الأوبئة مالبثت أن فتكت بأعمهم الأغلب .

ثم حاولوا بعد يونية عام ١٨٤٨ أن يدفعوا إلى تلك البلاد موجة أخرى من العمال البطالين الذين كانوا مثار لمقاتلة لقوات الأمن في فرنسا .
وقدر هذه الموجة بعشرين ألفاً ، ولكن الكوليرا فتكت بأغلبهم وعاد الناجون من الوباء إلى فرنسا ثانية .

وهذا الذي حدث أدى إلى أرجحة الخطط الاستعمارية ثم استقرت بعض الشيء في عهد (الأمبراطورية الثانية) بفضل قيام الصناعة وازدهار التجارة .. فإذا الشركات الاحتكارية الاستعمارية الكبرى تقوم في قرارت متقاربة .

ففي عام ١٨٦٣ أنشئت شركة استعمارية للتسليف العقاري ، ومصرف وفي عام ١٨٦٥ أنشئت شركة تسليف مرسيلية ، وشركة معادن حديدية في (موكتا) ، وشركة عامة لسفن النقل البخارية .

وفي هذه الفترة أصبحت الرأسمالية والأميرالية متلازمتين .
وقد نصب جول فيري Jules Ferry نفسه ليكون الناطق بلسان هذا النوع الجديد من الاستثمار ، فقال :

(لمن فرنسا التي قلت جانباً كبيراً من رءوس الأموال فيها واستثمرتها في الخارج ، عليها أن تنظر إلى المسألة الاستعمارية من هذه الزاوية .
لما قضية الأسواق ، بالنسبة لبلاد كبلادنا ، فهي مضطرة بدافع من طبيعتها

وصناعاتها إلى تصدير كميات وفيرة عظيمة .. فإذا وجدت السيادة السياسية وجدت سيادة المنتجات أى السيادة الاقتصادية (فكان جول فيرى الركن الركين للجمهورية الثالثة . أول من عرف الاستعمار لابينين ، ووجهة نظره . تتفق اتفاقاً تاماً مع المتمردين فى عام ١٩٥٦ : فهو ينادى (بالعمل السياسى أولاً) .

لانه يرى (أولاً) القضاء على كل مقاومة وكل لمرهاب .. ثم يقام النظام الاقتصادى بعد ذلك .

وما القضية بعد ؟ -

هل يجب إقامة صناعات فى البلاد المحتلة ؟

كلا : إن رؤوس الأموال التى تستثمرها فرنسا لا يمكن أن توظف فى بلاد متخلفة اقتصادياً ، مشكوك فى قدرتها وإمكاناتها ، وسيطول الزمن حتى تؤتى ثمارها ، ذلك أنه يجب إعداد كل شئ وتجهيزه من جديد وعلى فرض أن هذا ممكن التحقيق ، فما جدوى خلق منافسة مصطنعة لانتاج فرنسا نفسها ؟

لن (فيرى) كان واضحاً جداً فرؤوس الأموال الجديدة لن تخرج من نطاق فرنسا ، وإنما هى ستستثمر فى الصناعات الجديدة التى تصدر كل منتوجها إلى البلدان المستعمرة .

وكانت النتيجة المباشرة لهذا الفرض إقامة الاتحاد الجركى (١٨٨٤م) وما يزال هذا الاتحاد قائماً حتى الآن .

ويؤثر من هذا الاتحاد أو الحاجز الجركى احتكار السوق الجزائرية للصناعة الفرنسية التى يعرقل انتشارها فى السوق العالمية الارتفاع الفاحش لأسعارها .

ولكن لمن تنوى هذه المصانع بيع منتجاتها ؟ اللجائريين ؟
هذا أمر مستحيل : فمن أين لهم القدرة الشرائية ؟ إن هذه الخطوة
الاستعمارية ينبغي أن يقابلها خلق قدرة شرائية للمستعمرات ، والمستعمرون
طبعاً هم الذين سيفيدون من كل الطيات وبكل الأرباح والذين سيحولون
إلى مشترين في المستقبل . والواقع أن المستعمر هو أولاً وقبل كل شيء
مشتر اصطناعي ، خلقته فيما وراء البحار الرأسمالية التي تبحث لها عن
أسواق جديدة .

وقد كان « بيريموف » (Peyerimhoff) منذ عام ١٩٠٠ يؤكد
هذه النقطة بالذات في حديثه عن الاستعمار « الرسمي » فيقول :
« إن المستعمر قد أصاب ثروته من الحكومة ، لما عن طريق الهبة ،
أو عن طريق هذه الامتيازات الهائلة التي تمنح له . وقد أقدمت الحكومة
على القيام بتضحيات ضخمة من أجل المصالح الفردية كان لا يمكن أن تبذلها
في بلاد مستعمرة استثماراً كلياً » .

وهنا يتجلى بوضوح الجانب الثاني من البناء الاستعماري :
إن على المستعمر أن يكون بائناً لكي يكون مشترياً . فلن سيبيع ؟
لأنه سيبيع للمستوطنين الفرنسيين . وماذا يبيع من غير صناعة ؟ لأنه سيبيع
لهم منتجات غذائية ومواد أولية . وهكذا ينهض النظام الاستعماري
تحت رعاية الوزير « فيري » والمفكر النظري « لوروي بوليو »
Leroy-Beaulieu وما التضحيات التي تقدمها الدولة للمستعمر ، هذا
الإنسان الذي ترضى عنه الآلهة ويحببه المصدرون ؟ لأن الجواب يسير وهو
أن تضحي له بممتلكات المسلمين ، وتقدمها له قرباناً .

فقد اتفق أن كانت المنتجات الطبيعية في البلد المستعمر مما ينبت على الأرض ، وهذه الأرض تخص « سكان البلاد الأصليين » . ففي بعض المقاطعات القليلة السكان ، ذات المساحات غير المزروعة ، تكون السرقة أقل ظهوراً : فإن الذي يرى هو الاحتلال العسكري ؛ والعمل الإجباري . أما في الجزائر فإن جميع الأراضي كانت مفلوحة قبل وصول القوات الفرنسية وهذا يعني أن مايزعمونه من قيامهم « بحرث » الأراضي وزرعها قد قام على عملية اغتصاب من السكان استمرت طوال قرن : إن تاريخ الجزائر هو العمل على زيادة الأملاك العقارية الأوربية تدريجياً على حساب الأملاك الجزائرية .

وقد كانت جميع السبل سهلة ميسرة .

ففي أول الأمر كانوا ينتهزون أدنى لفائدة من مقاومة لمصادرة الأراضي أو الحجز عليها .

وكان « بوجو » يقول « لايعنينا في شيء أن تكون الأرض الطيبة لهذا الإنسان أو ذاك » وقد أدت لهم ثورة ١٨٧١ أجل الخدمات : فلقد سلبت مئات الألوف من الأفدنة من المغلوتين على أمرهم ولم يكثف الناصبون بهذا بل أردنا نحن الفرنسيين. أن تقدم المسلمين هدية جميلة : أصدرنا لهم قانوننا المدني . ولكن مامرد هذا الكرم العظيم ؟ مرده أن الملكية القبلية هي غالباً ملكية جماعية ؛ فأرادوا تفتيتها ليتاح للتجار شراءها جزءاً جزءاً .

ففي عام ١٨٧٣ كلف رجال التحقيق بتحويل الملكيات الكبيرة إلى أخرى صغيرة توزع على أفراد القبيلة ؛ وكان هؤلاء المحققون يقومون بتوزيع الأنصبة على المستحقين . وكان بعضها خيالياً ؛ فقد اكتشف أحد

المحققين في دوائر «حرار» أن ثمانية هكتارات يمتلكها خمسة وخمسون على المشاع ، فقام برشوة أحد هؤلاء الشركاء ليطالب بالتقسيم .

فما أن فعل حتى دخل التقسيم في قيود من الاجراءات الفرنسية ، المعقدة الطويلة انتهت بجميع الشركاء إلى الإفلاس وبهذه الطريقة القائمة على الاحتيال استطاع تجار الأملاك الأوربيين شراء أراضيهم لقاء ائمة خبز .

حقيقة وجدنا في مناطقنا فلاحين ممن أقهرهم تركيز الأراضي في يد واحدة أو احتكار التصنيع فباعوا حقوقهم والتحقوا بالعمل في المدن . فإذا عمدنا في بلادنا إلى التوزيع العادل للأرض فلا يمكن أن نقول إن هذا العمل ينطوي على السرقة .

أما هنا في الجزائر فقد فرض قانون آجنيبي على المسلمين بدافع السلب والنهب . فن المعروف أن هذا القانون لا يمكن أن يطبق عليهم ، وليس له من أثر إلا هدم البناء الداخلي للمجتمع الجزائري .

وقد استمر هذا الإجراء في القرن العشرين تحت ستار كونه قانونا اقتصاديا اقتضته ضرورة ملحة . وما كان الأمر ليصبح كذلك لو أن الدولة الفرنسية لم تخلق بصورة مصطنعة ظروف الحرية الرأسمالية في بلد زراعي لمقطاعى ، ومع ذلك فقد امتدح بعض الخطباء في مجلسنا النيابي فرض قانوننا فرضا إجباريا على الجزائر ، ووصف ذلك بأنه من مآثر المدنية الفرنسية .

وهاهى ذى نتائج عملية الاغتصاب :

في عام ١٨٥٠ كانت أملاك المستعمرين ١١٥٠٠٠ هكتار . وفي عام ١٩٠٠ ارتفعت إلى ١٦٠٠٠٠ ر١٦٠٠٠ وفي عام ١٩٥٠ زادت إلى ٣٠٠٠٠ ر٧٠٣٠٠ هكتار .

ولاذن فإن ٣٠٠.٠٠٠ ١٧٠ هكتار هي اليوم للملاك الأوروبيين ، وتملك الدولة الفرنسية ١١ مليون هكتار تحت اسم الأراضي الأميرية .

أما الجزائريون فقد ترك لهم سبعة ملايين هكتار فحسب أى أنه في خلال قرن واحد سلب منهم ثلث أراضيهم . ولكن قانون التجمع قد أضر بعض الضرر بمصالح المستعمرين الصغار ، فهناك اليوم ستة آلاف مالك يزيد دخلهم من إنتاجهم الزراعى عن اثني عشر مليون فرنك وبعضهم يبلغ المليار . وعلى ذلك فالنظام الاستعماري قد حقق أهدافه . .

فالدولة الفرنسية تقطع الأرض العربية للمستعمرين لتكون لهم قدرة شرائية تمكنهم من الإقبال على زيادة شراء المصنوعات الفرنسية على حين يبيع المستعمرون للأسواق الفرنسية محاصيل الأرض المسلوطة ، وبهذا عزز النظام الاستعماري ، واكتسبت حلقاته ، وعلينا أن نتابعه في كل مراحله حتى نرى قسوته وجبروته في وضوح .

١- الغرض من «فرنسة» الملكية الزراعية وتجزئتها هو تحطيم المجتمع القبلى القديم من غير أن يحل محله بديل آخر .

وقد شجع هذا التحطيم لأنه أولا كان يقتل قوى المقاومة ويستبدل بالقوى الجماعية وهن الأفراد ، ولأنه بعد ذلك كان يعمل على لمجاديد عاملة « على الأقل مادامت الحراثة لم تصنع » .

وهذه اليد العاملة وحدها تقوم بالتعويض عن ازدياد نفقات النقل والمحافظة على أرباح المؤسسات الاستعمارية تجاه اقتصاديات فرنسا حين تنخفض تكاليف إنتاجها .

وهكذا حول الاستعمار الشعب الجزائرى إلى يد عاملة زراعية ضخمة

حتى قال بعضهم عن جزائري اليوم أنهم يشبهون جزائري ١٨٣٠ ،
فهم يفلحون الأرض نفسها ، ولأن يكن هناك فارق بينها فهو أن الجزائريين
اليوم أجراء فيها وليسوا ملاكها .

٢- لو لم تكن السرقة من النوع الاستعماري المتعمد لكان في الإمكان
على الأقل أن يتيح الإنتاج الزراعي المصنع أن للجزائريين شراء نتاج أرضهم
بأنسب الأسعار ، ولكنهم لا يستطيعون أن يكونوا عملاء للمستعمرين .

لأن على المستعمر أن يقوم بالتصدير ليستطيع دفع ثمن ما يستورده :
لأنه ينتج للسوق الفرنسية . وعلى هذا - يدفعه منطق النظام الاستعماري
الى أن يصحى بمطالب الجزائريين من أجل لمزاج الفرنسيين .

لقد زادت الأرض المنزرعة كرامين ١٩٢٧ ، ١٩٣٢ بمقدار ١٧٣.٠٠٠
هكتار أخذ أكثر من نصفها من المسلمين - ومعروف أن المسلمين لا يتعاطون
الحبوب ، وإنما كانوا يزرعون هذه الأراضي المبتزة منهم حبوا للسوق
الجزائرية . وإذن فليست الأرض هي التي تنتزع منهم الآن فحسب ، وإنما يحرم
الشعب الجزائري من غذائه الرئيسي حين تزرع أرضه بالكروم ، وهكذا
يحول نصف مليون هكتار ، مقطعة من أجود الأراضي ومخصصة كلها
لزراعة العنب الى أرض لا تغل شيئا للجبهة الشعبية الجزائرية .

وماذا تقول عن المحضيات والمواالح الموضوعة في جميع محال بقالة المسلمين
أعتقدون أن الفلاحين يأكلون برهالا بعد قراغهم من طعامهم ؟
نما تقدم ، نجد أن لمزاج الحبوب يزحف عاماً بعد عام نحو الجنوب
الصحراوي .

وليس من شك في أنه سيوجد من يبررون هذا الوضع فيقولون إن هذه
مكرمة من مكارم فرنسا وأفضالها ! !

ومعنى هذا أن التعمير واستصلاح الأراضي يزداد شيئاً فشيئاً ، وأن
الرى قد استحدث في البقاع المجذبة الصحراوية .

وهذه الأكاذيب قد تنطلي على المواطنين السذج القاطنين في فرنسا
أما الفلاح الجزائري فيعلم علم اليقين أن الجنوب الصحراوي لا يزال محروماً
من الرى ، وأنه أرغم على أن يعيش فيه لأن فرنسا صاحبة اليد العليا
اليضاء قد طردته من الشمال ، وسلبته أرضه الصالحة في المروج الخضراء
حول المدن .

وكانت نتيجة هذا الوضع السيئ . . أن زراعة الحبوب ظلت على ما هي
عليه منذ سبعين عاماً مع أن سكان الجزائر قد بلغوا ثلاثة أضعاف ما كانوا
عليه من قبل ، ولئن قيل إن ازدياد عدد السكان هو لمحدى حسنات فرنسا
فندكر أن أشد الشعوب بؤساً هي أكثرها ذرية . فهل ترانا سنطلب من
الجزائريين أن يقدموا لبلادنا الشكر لأنها أتاححت لأبنائهم أن يولدوا
في جحيم العوز والفاقة ، ويميشوا عبيداً ، ويقضون نجبهم جياعاً ؟ أما الذين
يشكون في هذه الحقيقة الدامغة ، فإليهم الأرقام من واقع الإحصاءات
الرسمية :

في عام ١٨٧١ : كان نصيب كل فرد خمسة قناطير من الحبوب .

وفي عام ١٩٠١ : أربعة قناطير .

وفي عام ١٩٤٠ : قنطارين ونصف .

وفي عام ١٩٤٥ : قنطارين .

وفي نفس الوقت ، كان من جراء تضيق الملكيات الفردية للعناء
طرق المسير وحقوق المرور .

وفي الجنوب الصحراوي حيث جمعوا فيه القاعين على تربية الماشية من المسلمين فقد ظلت مواشيمهم على حالها من الهزال والقلّة .

أما في الشمال فلا أثر لها ، وقد كان في الجزائر قبل عام ١٩١٤ تسعة ملايين رأس من الماشية . أما في عام ١٩٥٠ ، فلم يكن لديها أكثر من أربعة ملايين .

أما الإنتاج الزراعي اليوم فهو كما يلي بالأرقام :
يصل المسلمون ما قيمة ٤٧ ملياراً من الفرنكات .
والأوروبيون ما قيمته ٩١ ملياراً .

أي أن تسعة ملايين نسمة تقدم ثلث الإنتاج الزراعي ، وهذا الثلث هو المحدد لهم للاستهلاك ، أما بقية المحصول فيصدر إلى فرنسا . وإذن فعليهم بآلاتهم البدائية وأراضيهم المجدبة، واجب تغذية أنفسهم وإلا هلكوا ويجب أن يستخلص من حصّة المسلمين — بعد أن حدد استهلاك الحبوب بمعدل قنطارين للشخص — تسعة وعشرون مليار فرنك للاستهلاك الذاتي وهذا يعني في ميزانيات الأسر عجز معظم المائلات عن الوفاء بمحاجاتها ومطالبها فالغذاء يستنفد كل أموالهم فلا يبقى منها شيء للاتفاق على الكساء والسكنى وشراء الحبوب والآلات .

والسبب الوحيد في هذا الفقر أن سياسة الاستعمار الزراعية البراقة قد أضحت بمقارنة قرحة في جسم البلاد ، وأنها تمتص كل شيء وتأتي عليه .

٣ — يؤدي تجميع الأراضي في أيّد واحدة إلى تصنيع الزراعة ولا شك في أن فرنسا سعيدة ببيع جراراتها إلى المستعمرين وبينما قلت قدرة

المسلم الإنتاجية لتوطينه في أرض ضعيفة بنسبة الخمس ازدادت القدرة المعرائية لدى المستعمرين لمصلحتهم وحدهم .

فالأراضي التي تنتج العنب وقراوح مساحتها بين هكتار وثلاثة ويستعمل فيها استخدام الأساليب الحديثة تعطى ٤٤ هكتولترا ، في كل هكتار . أما أراضي العنب التي تزيد مساحتها على ٦٠٠ هكتار فإنها تعطى ٦٠ هكتولترا في الهكتار وواضح أن ميكنة الآلات الزراعية يؤدي إلى البطالة وذلك بفعل الآلة التي تحل محل العمال الزراعيين .

ولو كانت الجزائر تملك صناعة لكان ذلك ذا أهمية كبرى ، ولكن النظام الاستعماري يسلبها هذا الحق .

فإذا العاطلون يتدفقون نحو المدن حيث يعملون يوماً أو بعض يوم في أعمال التنظيم والنظافة ثم لا يجدون ما يعملون به ذلك ؛ وطاماً بعد آخر تزايد أعدادهم ويمثلون طبقة الأجراء المستضعفة .

في عام ١٩٥٣ لم يكن هناك إلا ١٤٣.٠٠٠ أجير مسجلين في القوائم الرسمية على أنهم عملوا أكثر من تسعين يوماً في العام، أي بمعدل يوم لكل أربعة أيام .

وهذه نتائج الاستعمار البشعة التي لا مفر منها . فهم يبدأون باحتلال البلاد ، ثم سلب الأرض من ملاكها واستغلالهم بأزهد الأجور التي لا تمسك الرمق على أن هذه اليد العاملة الرخيصة تصبح مع التصنيع ، أغلى مما ينبغي ! وهكذا ينتهي الأمر بانتزاع حق العمل من السكان الأصليين وهو حقهم الطبيعي ولا يجد الجزائري ، وهو في بيته وقيم في أرضه ، وفي وطنه الخصب المرع إلا أن يسقط تحت وطأة الجوع .

أما الذين يجرؤون منا بالشكوى من أن الجزائريين يهاجرون إلى فرنسا ليغتصبوا أما كن العمال الفرنسيين ، فهل تراهم يعرفون أن ثمانين في المائة منهم يرسلون نصف رواتبهم إلى عائلاتهم ؟ ولأن مليوناً ونصف المليون من السكان الذين مايزالون يعيشون بين الخيام والأكواخ لا يقيم أودهم إلا من المال الذي يرسله لهم هؤلاء الـ ٤٠٠.٠٠٠ جزائري الذين اختاروا المنفى مقرأ لهم تحت وطأة الحاجة الملحة ؟ وهذا أيضاً نتيجة مخومة من نتائج النظام الاستعماري البغيض : فالجزائريون مرغمون على التماس الخدمات في فرنسا وقد حرروا منها في الجزائر .

لن الاستثمار الاستعماري دقيق غاية الدقة بالنسبة لـ ٩٠٪ من الجزائريين : أنهم معطرودون من أرضهم . مكسدون في أراض غير صالحة يجبرون على أن يعملوا بأجور زهيدة تقرب من السخرة وتثير الاشتزاز والسخرية . وقد فعل ذلك ليشيط عزائهم فلا يثوروا خوفاً من التشرذم وهكذا يصبح المستعمر سيداً متربعاً على عرشه يعز من يشاء ويدل من يشاء ، يعز القلة ويدل الكثرة : فليس هناك ما يحمي العامل من غائلة العجز والمرض والشيخوخة ؟ فلا تأمينات اجتماعية أو صحية ولا مستودعات للطعام ، ولا مساكن للعمال . وإنما هناك مساكن متراكمة وقليل من الخبز والتين ، وعشر ساعات من العمل كل يوم : لأن الأجر هنا هو أجر الكفاف لاستعادة القوى من أجل استئناف العمل .

هذه هي الصورة الحية فهل يمكن أن نجد على الأقل تعويضاً عن هذا البؤس المنظم الذي خلقه المغتصبون الأوروبيون ، فيما يطلق عليه « الخدمات العامة » ، من قبيل الأشغال العامة والصحة والتعليم ؟ لو كان لنا هذا الغزاء ، لكان في مقدورنا أن نحفظ ببعض الأمل ، فلعل بعض

الإصلاح الذي يفعل بحكمة يخفف من هذا البؤس . ولكن لا . فالنظام الاستعماري لا يعرف الرحمة .

فما دامت فرنسا ، منذ اليوم الأول قد انتزعت من الجزائريين أملاكهم وأبعدتهم عنها وما دامت قد عاملتهم على أنهم كمهمل لا يثقلون حتى أنفسهم فإن العمل الفرنسي كله في الجزائر ما وجد إلا لخير المستعمرين ومصالحهم الذاتية .

ولن أتكلم عن المطارات والموانئ فهي لا تجدى الفلاح تفعلاً إلا أنها تيسر له السفر إلى أحياء باريس الفقيرة ليقضى نجه تحت وطأة الجوع والصقيع أما الطرقات . فما شأنها ؟ إنها تصل المدن الكبيرة بأملاك الأوروبيين وعناطى الاحتلال العسكرية .

وهي لم ننشأ لتتيح للجزائريين الوصول إلى منازلهم ومن الأدلة على ذلك أن زلزالاً عنيفاً قد اكتسح مدينة « أورليانز » ومنطقة « شليف » السفلى في ليلة ٨ — ٩ سبتمبر ١٩٥٤ .

وقد أعلنت الصحف نبأ وفاة ٣٩ أوروبياً و ١٣٧٠ مسلماً . وقد كان بين هؤلاء الضحايا ٤٠٠ شخص لم يعثر عليهم إلا بعد مرور ثلاثة أيام بعد الزلزال . ولم تصل النجادات الأولى إلى بعض الدور إلا بعد ستة أيام .

وفي التعليل الواهى الذى تقدمه فرق الإنقاذ حكم صارم على العمل الفرنسي : « ماذا تريدون ؟ لقد كان هؤلاء المسلمون يبيدون كل البعد عن الطرق العامة » وماذا عن الصحة العامة ؟

لقد أرادت الإدارة الفرنسية أن تقوم بتحقيق ، بعد زلزال أورليانز عن حالة الدور . فبين عن طريق المصادفة البعثة أن الذين اختارهم كانوا

على بعد ثلاثين كيلو مترا أو أربعين من المدينة وأن ، الطبيب المكلف بالاسعاف الطبى لم يكن يزورهم إلا مرتين فى العام .

أما ثقافتنا العظيمة ، فمن يدرى إذا كان الجزائريون يرغبون حقاً فى اكتسابها ؟ على أن من المؤكد ، حلنا بينهم وبينها . ولن أذهب إلى أننا كنا فى مثل وقاحة تلك الولاية من ولايات جنوبى الولايات المتحدة التى شرعت قانوناً ظال سارياً حتى مطلع القرن التاسع عشر ، وضع فيه « تحت طائلة العقاب » كل من يقدم على تعليم العبيد الزنوج القراءة والكتابة ولكننا على كل حال ، أردنا أن نجعل من « لخواننا المسلمين » شعباً من الأميين .

ويبلغ عدد الجزائريين الأميين اليوم ٨٠ فى المائة ، وقد يهون الأمر لو أننا لم نحرم عليهم الاستعمال لغتنا . ولكن الواقع أن من متطلبات النظام الاستعمارى محاولة سد طريق التاريخ على المستعمرين .

ولما كان من مقومات القومية فى أوروبا وحدة اللغة ، فقد حرم على المسلمين استعمال لغتهم بالذات فاللغة العربية تعتبر فى الجزائر لغة أجنبية منذ عام ١٨٣٠ ، لأنهم مازالوا يتحدثون بها إلى اليوم . ولكنها لم تعد لغة مكتوبة إلا بالقوة ، لا بالفعل . ليس هذا فحسب بل لأن الإدارة الفرنسية قد صادرت دين العرب لكى تعمل على تفتيتهم وارتفاعهم من جوهم العربى . وهى تختار رجال الدين الإسلامى من بين عملائها ، وقد احتضنت أحط أنواع الحرافات التى تؤدى إلى سيادة التفرقة .

ولاشك فى أن الفصل بين الكنيسة والدولة اتجهاء جمهورى أصيل يصلح لفرنسا .

أما فى الجزائر فإن الجمهورية الفرنسية لا تستطيع أن تسنح لنفسها

بأن تكون جمهورية في الجزائر . لأنها تحرس على عدم نشر الثقافة وتحافظ على المعتقدات التي تخدم الإقطاع ، وذلك بإتاحة الفرصة ليظل الإقطاع حياً سائداً بإقامة مجتمع بشري تسود فيه القوانين ذات النزعة الفردية الحرة التي تهوئ كل نهوض في المجتمع الجزائري ولكنها تبقى على الملوك الصغار الذين لا يستمدون سلطتهم إلا منها ، والذين لا يحكمون إلا من أجلها لها بكلمة واحدة تصطنع « ناساً من أهل البلاد » تفصلهم عن الجماهرة الشعبية ذات العقلية المحافظة ، وذلك بأن تجعلهم في نطاق فردى حر يفصلهم عن عقلية المجتمع القديمة . لأنها توجد جموعاً ولكيها تحول بينهم وبين الوعي المستنير حيث تقوم بتضليلهم وخداعهم بما ترسمه لهم من ماساخر هزلية .

وهنا نرى ، مضطرباً ، إلى الرجوع إلى محدثنا السالف الذكر
— هذا المحدث الواقعي الطيب القلب ؛ الذي اقترح علينا القيام بإصلاح عريض حين نادى بشعار « الاقتصاد أولاً » ولما أجابه على الفور : بأن نعم ؛ لأن الفلاح يموت من المسغبة ، بل لأنه بحاجة إلى الكثير ؛ بحاجة إلى الأرض والعمل والعلم ، فالأوبئة تنوشه وحالة الجزائر الراهنة صورة مؤلمة تطفح بألوان البؤس الناشئ في المبرق الأقصى . ومع ذلك فن المستحيل القيام بالتغيرات الاقتصادية الأساسية لأن رؤس الجزائريين وضنكهم هما النتيجة المباشرة التي يتطلبها الاستعمار ، والتي يستحيل إزالتها مع قيام الاستعمار .

وهذا ما يعلمه « جميع » الجزائريين الواعين ، فكلهم يؤمنون بقول ذلك المسلم « خطوة إلى الأمام ، وخطوتان إلى الخلف » تلك هي خطة الإصلاح الاستعماري « الخطوة التي تقضي على كل محاولة جديدة للتنظيم السليم الخطوة التي لا يمكن أن تبقى إلا إذا ازدادت كل يوم قسوة ومجافاة للإنسانية

ولنفرض ان فرنسا تترح علاجاً لهذا الوضع ؛ لأن أممها ثلاثة حلول أو فروض .

١ — فهي إما أن تحقق من تلقاء نفسها الإصلاحات التي ينشدها المستعمر وتكون له وحده وقد مضت في هذا الحل فأتمت بناء سدود كثيرة وأقامت جهازاً كاملاً للرى لزيادة المحصول الزراعى . ولكن الحقيقة التي لا يمارى فيها هي أن الماء لا يروى إلا لأراضى الوديان والسهول الأراضى التي كانت دائماً تعد من أجود أراضى الجزائر وقد اغتصبها الأوربيون ، ويعترف « مارنان » صراحة بأن ثلاثة أرباع الأراضى المروية انتهبها المستعمرون .

ولذا كنتم جادين أيها المستعمرون فاذهبوا إلى الجنوب الصحراوى وتعهدهم بالسقى والرى !

٢ — ولما أن يشوه الإصلاح بحيث يصبح مبتوراً أو غير ذى فاعلية والحق أن نظام الجزائر هو فى حد ذاته نظام شائه ممسوخ .

فهل كانت الحكومة الفرنسية تنوى خداع المسلمين بانتخاب ذلك المجلس من قبل طائفتين من الناخبين ؟ لأن النظام هناك لم يتححق للخداع أن يعضى إلى نهاية الشوط .

فالمستعمرون لم يتركوا للجزائريين نصيبهم من هذا الخداع ، فقد كان بالنسبة إليهم كثيراً عليهم : لقد وجدوا أن من الأسر تزوير الانتخابات جهاراً ، مع اعتقادهم أنهم فى جانب الحق تماماً : فخير لمن أراد أن يقتل الناس أن يطعنهم بالحراوب . لأنها جذور الاستعمار التي تتغلغل فى نفوسهم وتستبد بهم ، وما الاستعمار الجديد إلا الاستعمار القديم المقنع .

٣ - ولما أن ينحى الإصلاح الزراعى جانبا وتعمن الإدارة الفرنسية فى لجرامها .

كان قانون « مارتان » ينص على أن ينتقل المستعمرون عن بعض مساحات من الأرض للدولة ، مقابل زيادة المحصول التى تنشأ عن لزواء أراضيهم ، وقد باعت الدولة هذه المساحات إلى جزائريين أعطوا مهلة تسديد ديونهم فى خمسة وعشرين عاما . وأنتم ترون أن هذا الإصلاح كان متواضعا فالقضية بكل بساطة هى أن يشتري بعض السكان الأصليين المختارين قطعة صغيرة من الأرض التى سلبت من آباءهم .

ولم يكن المستعمرون ليخسروا مليا واحداً فى هذه العملية ولكن ليست القضية فى نظرهم ألا يخسروا شيئا . وانا القضية هى أن يرجوا دائما بل يحصلوا على مزيد من الربح . فلقد عودتهم فرنسا منذ مائة سنة على « التضحيات » التى كانت تقوم بها من أجلهم فلم يكن بوسعهم الموافقة على إفادة السكان الأصليين من هذه التضحيات وكان أن أهمل قانون « مارتان » وللقوف على الحطة الاستعمارية تلقى نظرة على الطريقة التى أعدها فى الدوائر الزراعية لتلقين الفلاح المسلم ميكنة الزراعة أو أصول الزراعة الحديثة لقد عمدوا إلى إنشاء مؤسسة وهمية لهذا الغرض لم تكن الغاية منها إلا رفع طاقة الفلاح الإنتاجية رفعا بسيطا لا يزيد محصوله زيادة ضئيلة حتى لا يموت جوعا .

ولكن مستعمرى فرنسا الجدد لم يدركوا فى بادئ الأمر أن هذه المؤسسة كانت إلبا على النظام .

فقد كان ينبغى أن يبقى لإنتاج الفلاح قليلا حتى يباع بأسعار مرهقة وحتى تظل الأيدى العاملة متوفرة .

لأن العمال الزراعيين يضحون نادرياً لما انتشر التعليم الفني ، ويصبحون أكثر مطالباً ، بل لأن الملاك المسلمين يشكلون منافسة خطيرة .

ثم لأن التعليم أياً كان ، ومن حيث أتى يصبح وسيلة للتحرر .
ولذا كانت الحكومة يمينية فإنها تدرك ذلك جيداً ، حتى أنها ترفض تعليم فلاحينا في فرنسا بالذات ، فأولى بها ألا تنتشر المعرفة الفنية بين سكان الجزائر .

وهكذا ظلت هذه الدوائر الفنية غير ذات عمل بعد أن هوجمت خفية في الجزائر وبغنى في مراكش .

وهكذا تظل جميع الإصلاحات عديمة الجدوى . وهي بصورة خاصة تكلف غالياً .

ولا يملك مستعمرو الجزائر وسائل تمويلها ، بسبب تكاليفها الباهظة بالنسبة لفرنسا . فإن نشر التعليم العام — وهو إصلاح غالباً ما اقترح — يكلف ٥٠٠ مليار فرنك « إذا حسبنا تكاليف كل تلميذ ٣٢٠٠٠ فرنك في العام بينما لا تتجاوز ميزانية الجزائر كلها ٣٠٠ مليار ، والحق أن إصلاح التعليم لا يمكن أن يتحقق إلا في جزائر مصنعة تبلغ ميزانيتها ثلاثة أضعاف ما هي عليه الآن .

ولكننا رأينا أن النظام الاستعماري يعارض التصنيع ، مع أن فرنسا تستطيع أن تلهم الملايين في القيام بأعمال كبيرة .

وحين نتحدث عن النظام الاستعماري . فيجب أن نتناقص ، فليست القضية قضية آلية مجردة فإن النظام قائم ، وهو يعمل ، فدائرة الاستعمار الجهنمية واقع ملموس .. وهذا الواقع يتمثل في مليون من المستعمرين

وأبنائهم وأحفادهم ، شبوا في كنف الاستعمار فأصبحوا يكلمون ويعملون وفق مبادئ النظام الاستعماري .

ذلك أن المستعمر مصنوع كال مواطن الأصلي : إنّه مرتبط بوظيفته ومصالحه مرتبط مع الحكومة الاستعمارية بالميثاق الاستعماري ، فهو يتاجر لصالحه بالرّبا الفاحش ، فيترى من بيع محصول البلد المستعمر - بل هو قد خلق زراعات جديدة تعكس حاجات فرنسا أكثر مما تعكس حاجات السكان الأصليين . فهو إذن يعمل في ازدواج . لإنّه « وطنه » فرنسا « وبلده » الجزائر وهو في الجزائر يمثل فرنسا ولا يريد أن تكون له علاقات بسواها .

ولكن مصالحه « الاقتصادية » تدفعه إلى « معارضة الهيئات » السياسية في وطنه فهذه الهيئات الفرنسية ذات أنظمة ديمقراطية بورجوازية قائمة على الرأسمالية الحرة . وهي تتضمن حق الانتخاب وحق الاجتماع وحرية الصحافة .

ولكن المستعمر الذي تمارض مصالحه مباشرة مع مصالح الجزائريين ، والذي لا يستطيع أن يعيش إلا على الاستغلال والاحتكار لا يستطيع أن أن يقر هذه الحقوق إلا لنفسه ويتمتع بها في فرنسا وسط الفرنسيين . وهو من هذه الناحية يبغض كل البغض أن تمتد انتزعات الفرنسية إلى خارج فرنسا إذن في هذه الحالة يمكن أن يطالب بها الشعب الجزائري ؛ ويريد كل التأييد النزعات العنصرية التي لا تذهب مذهب شمول الحرية البورجوازية من أن جميع الناس يتمتعون بحقوق واحدة ، بل إنّه يصنع من الجزائري رجلا أدنى مستوى من سائر البشر ، واستنكاره لما تؤمن به الهيئات السياسة في وطنه حين يريد مواطنوه أن يسطوا نزعاتها « على بلده » يورث عنده نزعة اقصالية - أليس هو زعيم المستوطنين الجزائريين الذي قال منذ بضعة أشهر : « إذا كانت فرنسا حائرة ، فنتحن نحمل محلها » .

ولكن الناقض يبلغ مداه حين يذكر المستعمر أن المستوطنين الفرنسيين معزولون وسط المسلمين ، وأن نسبتهم هي تسعة الى واحد . والحق أنهم لما يرفضون كل نظام يمنح السلطة للأكثرية ، لأنهم فرضوا على أنفسهم العزلة ؟ فما من وسيلة أمامهم للبقاء إلا القوة .

ولكن هذا السبب — أى عزلتهم — ولأنهم يشعرون بضالة عددهم نراهم دائماً في حاجة الى حماية الوطن الأم ، أى قوة الجيش الفرنسي . بحيث أن هؤلاء المستوطنين المنعزلين يحيون حياتين ، ويؤمنون بدينين ، فبينما هم يؤمنون بالجمهورية في فرنسا — الى الحد الذى تسمح لهم هيئاتنا أن يقيموا لهم « سلطة سياسية » عندها — لذا هم في الجزائر فاشيون متطرقون يبغيضون ديمقراطية الجمهورية ويؤثرون الجيش الجمهورى بالحلب العنيف .

وهل في مكنتهم أن يتحللوا من ذلك؟ لن يستطيعوا ماداموا مستعمرين . لقد حدثنا التاريخ أن بعض الغزاة الذين أقاموا في بلاد ما واستوطنوه ، وامتزجوا بأهل البلاد وانتهى بهم الأمر الى خلق أمة جديدة، لها مصالح قومية مشتركة ، بالنسبة لبعض الطبقات على الأقل .

ولكن الاستعمار قد وقف سداً منيعاً وأقام حائطاً سميكاً فولاذياً بين المستوطنين وأهل البلاد الأصليين .

فنحن نحتل الجزائر منذ أكثر من قرن ، ولم يكدهم يقع طوال هذه المدة أى زواج مختلط أو تتحقق أية مودة فرنسية إسلامية اعتقاداً منه أن مصلحة المستعمرين هي محو الشخصية الجزائرية من أجل فرنسا . فلو كانوا مؤمنين بالجزائر وهدموا والإبقاء عليها لعملوا — تحدوهم مصالحهم الخاصة — على الاهتمام بالتنمية الاقتصادية والثقافة في الجزائر .

وفي فترة الاحتلال ترى الوطن الأم واقماً في أحاطيل الاستعمار ما دام

يفرض سلطاته على الجزائر مع أن الاستعمار يلطخ سمعته ويحط من شأنه ثم لأن الاستعمار يجبر الوطن الأم على إيقاد فرنسين روحهم ديمقراطية إلى الجزائر وقد يلقون حتفهم لا دفاعاً عن الحرية ولكن دفاعاً عن الاستبداد والظلم الذي يضطنعه مستعمرون فاشيون ، ولكن الحلقة تضيق هنا أيضاً فالظلم والطغيان الذي تمارسه لمصلحتهم يعرضهم كل يوم إلى مزيد من الإحن والأحقاد . ففرقتا العسكرية ، قدر ما تحميمهم - تضاعف من الأخطار المحدقة بها ، مما يجعل وجود الجيش أمراً لا محيص عنه وسوف تكلفنا الحزب هذا العام ، إذا نحن واصلناها أكثر من ٣٠٠ مليار فرنك وهذا ما يوازي مجموع الموارد الجزائرية .

وها نحن أولاء نضل إلى النقطة التي يهدم عندها النظام نفسه بنفسه : لأن المستعمرات تبطلنا بنفقاتها أكثر مما تدر علينا .

لقد كان المستعمرون مثقفين مع أنفسهم ومخلصين لنظامهم حين قوضوا دعائم المجتمع الإسلامي ، ومنعوا حق التمثيل عن المسلمين ، فالتمثيل كان معناه ضمان جميع الحقوق الأساسية للجزائريين ، وأن يفيدوا من مؤسسات المعونة والأمن وأن يكون لهم في مجلسنا النيابي مائة نائب جزائري . وأن يهيأ السبيل للمسلمين ليعيشوا في مستوى من الحياة يعادل مستوى الفرنسيين وذلك بإجراء إصلاح زراعي حقيقي وتصنيع البلاد . . وتمثيل الجزائريين معناه إذا تحقق نهاية الاستعمار : فكيف يسوغ الاستعمار هدم نفسه بنفسه ؟ ولكن ما دام المستعمر لا يهتم إلا لمصلحته وسعادته ولو على أشلاء المستعمرين وبؤسهم فلا بد أن يكون لهذا الموقف العلي رد فعل يتمثل في وعى الجماهير .

لقد اكتشفت الشخصية الجزائرية نفسها كرد فعل للتجزئة والنضال في سبيل الحياة ، وليست القومية الجزائرية مجرد لمحياء للتقاليد والمواضعات

والصلات ، وإنما هي المخرج الوحيد الذي يملكه الجزائريون لوضع حد لاستثمارهم واستغلالهم .

لقد رأينا جول فيرى يصرح في المجلس « حيث السيادة السياسية تكون السيادة الاقتصادية . . »

ونحن نرى أن الجزائريين يترنحون ويتساقطون من جراء سيادتنا الاقتصادية ، ولكنهم يأخذون عبرة من هذه التجربة التي تمر بهم ، فلقد قرروا من أجل عدم سيادتنا الاقتصادية ، أن يهاجروا سيطرتنا السياسية وهكذا خلق المستعمرون لهم أعداء متربصين ، فأظهروا للمترددين التاكيد أنه ليس هناك من حل أمامهم إلا طريق القوة .

لن الحسنة الوحيدة التي يمكن أن تذكر للاستعمار هي أن يظهر بمظهر الصلابة والتشبث من أجل بقائه واستمراره وفي هذه السياسة المتشددة يضع نهايته ويقيم لحده .

أما الدرس الوحيد الذي تعلمناه من هذه الأحداث — نحن فرنسيي الوطن الأم — فهو أن الاستعمار يعمل الآن على هدم كيانه ، ولكنه مازال سادراً في تعكير الجو . إنه عارنا ، وهو يتنكر لمبادئنا ويظهرنا بمظهر ساخر أمام العالم . أنه ينشر بيننا وباء العنصرية ، كما أثبتت ذلك حوادث « مونييه » أخيراً وهو يفرض على شبابنا بذل حياتهم رغماً عنهم من أجل مبادئ نازية نحاربها منذ عشر سنوات ، وهو يحاول أن يبرر أعماله الوحشية بخلق الفاشية في داخل بلادنا ، قرناً ذاتها ، وأن مهمتنا هي أن نساعد على أن يلفظ أشراس الأخوة لا في الجزائر وحدها ، بل حينما وجد وأنى كان ، ولا شك أن الذين يتادون بالتخلي عن الجزائر هم أناس بلهاء ، فليس لنا أن نتخطى عما لم نملكه قط . بل الأمر على العكس هي أن نقيم مع الجزائريين علاقات

جديدة . . علاقات بين فرنسا الحرة والجزائر الحرة . . ولكن فلنحذر
هذا الخداع المغلف بالإصلاح فقد ينأى بنا عن السبيل الذى رسمناه .

لأن الاستعمارى الجديدى هو لإنسان يحبط فى مناهات الضلال ما دام
يعتقد أنه فى الامكان تحسين النظام الاستعمارى أو هو انسان يتسم باللؤم
والمكر ، فهو يقترح الإصلاحات لأنه على يقين من أنه لامتع من ورائها .
لأن الإصلاح سيتحقق من غير شك ولكن الشعب الجزائرى هو الذى
سيحققه .

لأن الشيء الوحيد الذى يجب أن تقدمه للجزائريين اليوم هو أن نؤازرهم
فى جهادهم لتحريرهم وتحرير الفرنسيين من وصمة الاستعمار البغيض .

شهود من المجندين .

لقد نشرت في الفترة الأخيرة بيانات ووثائق عن وسائل السلام التي تتبعها فرنسا في الجزائر . وذلك في كتاب عنوانه « شهود من المجندين » *Des Rappels temoignent* فهل اطلعتم عليه ؟ ؟

لن هؤلاء العائدين من المسيحيين كهنة ورجال دين مجندون . ومن المحتمل أن تختلف آراؤهم في السياسة وتباين رغم أنهم لم يذكروا لنا عنها شيئاً وإن تسكن رغبتهم جميعاً الكشف عن هذا القرح — الذي قثا في الجيش وإن لم يعمه كله ، والذي أصبح من المستحيل تحديد مكانه بالضبط — وعن ممارسة الدكتاتورية العنيدة وأساليب العدوان والاستغلال والقسوة ، فهناك تسلب الأموال وتنتهك أعراض النساء ، وينتقم من المدنيين بممارسة إبادة الجنس وقتل الجماعات دون أدنى محاكمة ، ويسامون أبشع أدوات التعذيب في استجوابهم للإدلاء باعتراف أو تقديم معلومات .

والحق أن هؤلاء الشهود تحدثوا في صراحة مذهلة ففضحوا جميع جرائم الحرب التي شهدوها بأعينهم ولسوها بأنفسهم .

لن هذه الشهادات المادلة ، المنصفة التي يميزها أشد الناس لمجراما ، لأنها تؤلف وثيقة رهيبة ، وأن قراءتها أمر عسير ، فطالبا يغالب نفسه

للإنتقال من سطر إلى سطر ومن فقرة إلى فقرة .

وبالرغم من ذلك العناية المعنى فاني أوصيكم بقراءة هذا الكتاب ،
أوصى جميع الذين لم يقرأونه الآن بالقراءة ، كما آتني أن يقرأه جميع
الفرنسيين ، ذلك لأننا مرضى نعانى من داء وبيل .

إن فرنسا المحمومة ، المأخوذة بأحلام مجدها التليد من غير أن تستشعر
الحجل ، تتخبط وسط ظلام دامس وتحت وطأة كابوس ثقيل لا نستطيع
منه حراكا ، فإما أن نرى كل شيء أمامنا بوضوح تام وإما أن نتفجر
بالسخط والغضب .

فإن ثمانية عشر عاما نرى أن بلادنا كانت فريسة لما أسماه القانون
(عملية قتل المعنويات) والحق أن قتل معنويات أمة لا يتأتى أولا بتعطيل
معنوياتها وإنما يكون بانحطاط أخلاقها .

أما الوسيلة فلا يجعلها أحد ، حين ألقوا بنا في مغامرة حقيرة أوحوا إلينا
شعورا بالذنب الاجتماعي .

ولكننا ندلى بأصواتنا وفي أيدينا السلطات ونستطيع بطريقة ما أن
نسحبها . فإن ثورة الرأي العام تستطيع أن تسقط الوزراء وينبغي أن
نكون على علم بالجرائم التي ترتكب باسمنا حتى نستطيع إيقافها ، وهذا
الشعور بالذنب الذي يرقد في نفوسنا من غير أن يتحرك ينبغي أن نضعه
في حسابنا وأن ندل ونسفل لكي نستطيع احتماله .

على أننا لم نتحط إلى مثل هذا الدرك حتى نسمع صراخ طفل معذب

فلا تتألم ولا نشعر بهول المصائب (١) .

وقد يسهل علينا أن نهون من هذا الأمر لو أن هذه الصرخات تطرق
أسماعنا بالفعل ، ولكنهم في الواقع يسدون إلينا جيلا بكلماتها عنا .

ليست القصة هي التي تقتل معنوياتنا أو البغض والحقد وإنما هي كتمان
الحقائق عنا حتى نعيش في ظلام لا أول له ولا آخر ، وقد نسهم نحن أنفسنا
في الإبقاء عليه .

لأن حكمانا يحرصهم الشديد على توفير الراحة لنا لا يتورعون عن
الأيادونا بالمعلومات والحقائق الصحيحة بتعمدهم لمخاطبها أو تصفيتيها .

فتلا حين يقتل الثوار أسرة أوربية لا تنقل إلينا الصنف شيئاً من أخبار
هذه المجزرة حتى ولا صور الجثث والأجساد الممزقة ، ولكن حين لا يجد
عام مسلم أي ملجأ من جلاديه الفرنسيين غير الانتحار فإن الخبر يشار إليه
باقتضاب وفي كلمات قلائل (حرصاً) على حساسيتنا .

فالتناق والخداع والسكذب واجب على ناقل الأخبار في فرنسا ،
والجرعة الوحيدة هي تكبير صفونا .

ولقد أكدوا ذلك الواقع للسيد بايرجا Peyerga فلن نجد في الجزائر
من يمكنه إنكار الأحداث التي نقلها إلينا ، وما أخذوه عليه نجس أنه
رواها لنا نحن الفرنسيين .

وهناك أيضاً جنود فرنسيون يذبحون في شوارع مدن الجزائر تحت

(١) تراجع الصفحتان ١٠ و ٥٩٩ من كتاب (شهود من المجندين) .

أنظار السكان الأوروبيين المتعطشين لإثارة الحرب . ولكن هذا ليس من شأننا .

لكن حقيقة إفرقية هي خمر قوى أسر لا تستطيع رؤوسنا المرهقة احتماله :
فإذا يصيب المستوطنين إذا ترنحت البلاد الفرنسية ؟

إن المهدوء هو ما نحتاج إليه ، ونحتاج أيضاً إلى فترة استجمام وبعض ألوان التسلية : فنذ عهد لويس السادس عشر أصبح كل فرنسي يتيماً ، وأن حكومة موليه تعرف حداد طبقتنا البرجوازية وتأسسها لياها ، وهي على استعداد لتقديم أية تضحية . فقد نصبت ملكة إنجلترا على عرش فرنسا لمدة ثلاثة أيام فما ألد ذلك وأجمله !!

لكن الناس يتحدثون فيما بينهم من غير أن يعرف بعضهم بعضاً ، وهم يتماسكون بالأيدى ويرقصون . وبالرغم من ذلك فإن في الجزائر أبطالاً مكافئين يواصلون جهادهم ، فليس عند الجلادين أيام عطلة أو أعياد فإن الإذاعة تحمل إليهم آيات جنودنا فيقولون لأنفسهم : « أما وقد حصلوا الآن على غائتهم فليتركونا وشأننا » ..

وقد توجهت الملكية في أثناء استراحتها إلى قصر وندسور فإذا فرئسا وهي في سورة الحب والمرح تسقط لبعاء وتلازم الفراش ، فما كان من الحكومة الفرنسية إلا أن أشارت إلينا من طرف خفي وهي تمشي على حذر هامة : « لا تعلقوا نومها » !

وبالرغم من هذا فإذا أتيح لواحد منا أن يستيقظ من سباته ، وأن يسأل ممرضيه فسرعان ما تعمد الحكومة إلى حيلة أخرى ، وبأسرع ما يمكن تؤلف لجنة تنحصر مهمتها في التخفيف من مسؤولياتنا وأن تقول لنا :

« هل تجاوزنا الحد ؟ وهل حدث منا سوء تصرف ؟ »

ربما ، ولكنها مرة أو مرتين ، ولابد أن تقع أخطاء في الحروب .
ثم خبرونا : ما الذى يشغلكم ويقلق بالكم ؟ لأنكم تعيشون بعيداً عن
الجزائر ، ولا تعرفون القضية على حقيقتها ، فأولوا تفكيركم
لإذن هذه اللجنة التى ستكون من أشخاص متصفين بالطيبة متخصصين
في حالات الوسواس وتلق الضمير ، فابلغوها ما ياوركم من قلق ،
وسوف تنقله هى الى الجزائر ، أما أنتم فاموا قريرى العين مرتاحى
الضمير .

ولكن لدينا نستطيع النوم ، أو نستطيع تجاهل كل شيء !!
لدينا منعزلون عن الجزائر بحزر من الصمت !! وليتهم يستطيعون
خداعتنا !!
لأن الأجنبي قد يستطيع حيثئذ أن يشك في ذكائنا ، ولكنه لن يشك
في سلامة ضمائرنا .

والواقع أننا لسنا سليمى الضمائر . لئنا قدرون . لأن ضمائرنا لم تعكر
وهي مع ذلك مبللة . وحكامنا يعرفون ذلك حق المعرفة . وهم يريدوننا
على هذا النحو . لأن كل الذى يريدون أن يتاح لهم بهذه الرعاية والعناية
والتحفظ هو اشتراكنا في الجريمة تحت ستار من الجهل الزائف ، فالتناس
جميعاً قد سمعوا بأاليب التعذيب ، وتسربت هذ الأنباء الى الصحف
الكبرى رغم كل شيء وكل رقابة . ونشرت صفرى الصحف التى تتسم
بالشرف بعض شهادات مختلفة .

وتداولت الأيدي نشرات عديدة ، وعاد جنود يتحدثون عما شاهدوه
ولكن هذا هو ما يخدم الذين يعملون على إفساد المعنويات وزلزلة القيم :
لأن كل شيء يتوه أو يثبت في الكتل البصرية ، ويجب أن تمهد السبل
للأنباء الواردة من هنا وهناك ثم تلتوى بها السبل الضيقة المتداخلة ويقضى

على الأنباء ، أما الصحف والدفترات فلا تقرأها غالبية الفرنسيين لأنهم لا يستطيعون قراءتها ، ولأننا هم يعرفون أشخاصاً بأعينهم يقرءون لهم ، وكثيرون هنا لم يحدث أبداً أن استمعوا إلى مجند وهو يتكلم ، ولأننا نحل لهم ما كان يرويه بعض المجندين العائدين .

وهذه الشهادات البعيدة المتناقلة في تواتر تكذب رسمياً ، ثم تتضاءل في أثناء تداولها تدريجياً . وهنا ندخل في دور التساؤل وبالأأسف ! لماذا نصدق كل هذه الروايات ؟ ؟ أين هي الأدلة ؟ أين هم الشهود ؟

أما الذين يقولون أنهم مقتنعون ؟ فلا أنهم كانوا كذلك من قبل . صحيح أنه لا يمكن رفض جواز جدوئها ولسكن علينا أن ندرت وأن ننتظر ، وعلينا ألا نصدر الحكم قبل أن نتأكد ، وإذن فنحن لانحكم ولا نستعلم كذلك . فجرد أن نحاول الحصول على أوراق الدعوى حتى يتحول مجتمعنا الواضح إلى غابة بكر : نسمع فيها دوى الطبل من مسافة بعيدة ، وبشكل غامض ، وإذا أردنا الاقتراب من مصدر الدوى رأينا أنفسنا نسير في حلقة مفرغة ثم نكتفي بأن نقول : يكفيننا ما نتحمله من هموم شخصية ولا داعي لتحمل هموم الآخرين .

لأن الذي قضى يومه في السكد والعمل وقابل في مكتبه كثيراً من مضايقات الحياة اليومية ، ليس ملزماً بأن يقضى السهرة في جمع الأخبار عن العرب ومتاعبهم .

وهذه هي أول أ كاذبينا - ليس على الذين يفسدون المنويات إلا أن يفتوا معا ويقولوا : لأننا سننجز العمل بأنفسنا . والحق أن الهموم الذاتية لا تحول بين المرء وبين قراءة الصحيفة اليومية بعد العشاء ، والحكم على القضايا العامة يلهى عن القضايا الخاصة .

ولمن ذرف الدموع أو الاستسلام لعسر هضم غنيف ينسى الغضب
المسكوت في النفس طيلة النهار . إن الصحف تخايلنا : فهي تريد أن
تدخل في روعنا . أتنا طيون... وهنا يكمن الكذب ، وتبريره يسير فإننا
تنقصنا الأدلة ولذلك لانستطيع أن نصدق شيئاً . غير أننا لا نبحت عن هذه
الأدلة لأننا تقسر على المعرفة . وما الذي كان يبغيه الذين يقومون على إفساد
معنوياتنا ؟ منهم يبغيون ذلك ولا شيء سواه : جهلاً قائماً على الخنزير ،
ولا يمكن التجاوز عنه ، لأنه يدفعنا إلى طريق الهوان ويقربنا شيئاً فشيئاً من
هؤلاء الذين كان يجب علينا أن نحكم عليهم ، حتى إذا اقتربنا منهم كل
القرب لم نلبث أن نصيح : الناس إخوة ، « والناس سواسية » ثم نرتجى
في أحضانهم .

أما كذبتنا الثانية فقد أعدوها لنا . لمن الفخ يتمثل في اللجنة المشكلة
وحبذا لو أمكننا أن نثق بها ، ولكن على فرض أننا نريد ذلك ، فمن أين
نستمد الخداع اللازم ، وما قائدة أية لجنة حين تزداد المذابح والجرائم
في جميع أنحاء الجزائر ؟ من الذي سينقل إليها وهي في مدينة الجزائر ،
ما يقترف في الريف ؟ ومن الذي يبادلها الرأي ؟ وفي أي شيء ؟ أتراها
نستذكر الناس بحقوق الإنسان ؟ إن الجميع يعرفونها بما فيهم السيد
« لاكوست » إن القضية تتمثل في الاعتراف بحقوق الإنسان : فكيف
يراد لها أن تبلغ ذلك ؟ .

وإذا كان الوزير المقيم لا يستطيع أن يحد من الأعمال غير المشروعة
فهو يظن أن تعيين بضعة مستشارين معه سيمكنه من القضاء على هذه

الأعمال ؟ وإذا كان هو نفسه يستطيع أن يقضى على الجرائم والمآثم ،
فا حاجته إليهم ؟ الحقيقة هي أن الحكومة قامت بحركة ما ، فصرح السيد
موليه بأنه « قلق مضطرب » وأنه ينبغي التنور في الموضوع كله . وإذا
نحن صدقناه كان لنا في ذلك عذرنا :

إن الكلمة الإنسانية موضوعة لكي تصدق . وإذا نحن لم تصدقه
كان لنا عذرنا :

فكلمة السيد « موليه » موضوعة لتكون مثار شك وريبة . لأننا
نعرف أن لجنة التحقيق ستكون من رجال لا غبار عليهم ولا مطعن فيهم
ونعرف أيضاً أنها لن تستطيع أن تؤدى أى شئ :

لأن نزاهتهم تعيدنا في أنها تقنع عجزهم ، ولذلك فتحن نرفض أن نمنح
الحكومة ثقتنا ولأن كنا نعتد عليها لكي تبدد شكوكنا .

مجرمون . مجرمون مرتين . لأننا نشعر بأننا فريسة ضيق واضطراب ،
لأن لم يكن هو الهول بعد فإنه النذير بأن الهول قريب منا وأنه يهددنا
لدرجة أننا لا نستطيع ولا نريد أن نلقاه وجها لوجه . ونجأة يلعب بريق
يخطف الأبصار فنهتف : « هل كان هذا صحيحاً ؟ » .

وهكذا يمد كل منا جاره مريباً ويخشى أن يبدو هو مريباً أمام
جاره . قد يختلف بعض الأصدقاء في الرأي حول قضية الجزائر ولكن
ذلك لا يحول دون احترام بعضهم لبعض . ولكن ما القول في الإعدام
بالجملة أو لمادة الجنس ؟ وما القول في ألوان التعذيب المختلفة ؟ هل من
الممكن الاحتفاظ بصداقة هؤلاء الذين يقرونها ؟ لمن الجميع واجون ينظر
بعضهم إلى بعض وكل منهم يحدث نفسه متسائلاً « ما الذى يعرف ؟ ما الذى

يظنه ؟ ما الذى اعتزم أن ينساه ؟ » لأن الناس يخافون الحديث فيما بينهم إلا إذا كانت أفكارهم متشابهة متقاربة . فإذا حدث واكتشفت بجملة خبيثة من إنسان شد على يدي فإن هذا الإنسان لا ينطق بشيء ؛ ومن لا يتفوه بشيء عد موافقاً « فالسكوت رضا » كما يقولون ، غير أنى أنا الآخر أمسك عن الكلام .

ولكن لنفرض أنه هو الذى كان يأخذ على ضعفى وتخاذلى ؟

لأن الحذر يفرض علينا عزلة جديدة ؛ وهذه حالنا فنحن نعيش في انقصال عن مواطنينا خشية أن نخط أو يخط من قدرنا .

والحقيقة أن هذا شيء واحد ، فنحن جميعاً متشابهون ونحن نتحرج من أن نسأل الآخرين لأن إجاباتهم ستكشف عن انحطاطنا وضعفنا فتبلاً إذا همس أحدهم بهذا السؤال ليتحطل من قلقه ، ويلقى بأثقاله ويرر جرائعنا ؛ والنوار ؟ ألم يرتكبوا الفضائل ؟

نفهم فجأة أن الرعب والظلام والصمت المطبق قد أهوت بنا مرة أخرى إلى غصور الثأر البربرية .

وأن نحكم على الفرنسيين بوصف واحد هو أنهم ذوو ضمائر فاسدة ربما نستثنى منهم السيد « موليه » !

وهذه الضمائر هي التي تنزع بنا إلى الإجرام لأن تشتت فكرنا ، ولعبة « النهاية » التي نلعبها في داخل أنفسنا . وهذه المصاييح التي تخفت ضوءها ، وهذا الملق المؤسف ، ينبغي ألا نجد فيها جيماً طريق الخلاص بل تذيير ترد عميق ، لمنا نهوى إلى قاع البحر وقد شور ثائرتنا عندما

نرى الآخرين يصدرون حكمهم القاسى علينا ، فيجرنا غضبنا شيئا فشيئا إلى المشاركة في الجريمة :

ليس من حق الولايات المتحدة الأمريكية أن تتكلم فإنها تعامل هي الأخرى الزوج فيها معاملة شاذة .

هذا صحيح فإنه لا يحق لأمريكا أن تتكلم ، ولا يحق كذلك للسويد التي ليست دولة مستعمرة ، لا يحق لأحد أن يتكلم .

أما نحن فيجب علينا أن نتكلم ، وهاتحن أولاء لا تتكلم . إن لنا مراسلين يشرفاء لا تنقصهم الشجاعة ، يدلون علينا بما يعرفون كل يوم أو كل أسبوع فإذا نحن نسعى إلى هدمهم أو سجنهم .

وهكذا يقل الاستماع إليهم ولكن ما دهمى الأصوات الشريفة المدوية التي أخذت تترنم ترنيمة الأروغن في نوفمبر الماضي؟

لقد فاضت أنفسنا جسرات ، وصعدنا حر الأقباس وزأرنا لوقف التدخل السوفيتي في الحجر (١) ، ما دهمى هذه الأصوات اليوم فلا تقضى إلينا بكل شيء عن أنفسنا ، عما نفعله في الجزائر لأنكم تحيطون بكل دقيقة وجليلة وليس لكم عذر الجهل ، والوثائق والأدلة تحت أسماعكم وأبصاركم .

إن الأمر يتعلق بنا اليوم ونحن بحاجة إلى أن نعرف وأن نصدق، لأنكم وحدكم بيدكم خلاصنا من هذا الكابوس الجاثم على صدورنا ولماذا منا من هذا العار الذي ألصق بنا ولكنكم وأأسفاه ساكنون سكوت القبر ولأنه لتقدير خاطيء لا يحكم علينا من صمتكم اليوم ، بل من ثورتكم في نوفمبر الماضي .

(١) كان ذلك عام ١٩٥٦ « لجنة كتب ثقافتنا » .

لماذا ؟ لأننا صامتون الآن ، ولأننا منوضع في مأزق حقيقى ، وفى موضع سبق لنا أن تصدينا له نحن أنفسنا بطلالنا السيئ . لأنها براءة مصطنعة ، وهروب من الحقيقة ، ومجاملة مرذولة ، وعزلة رهيبة وصمت مطبق ومشاركة فى الجرم مرفوضة ومقبولة .

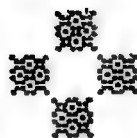
وهذا ما أسميناه عام ١٩٤٨ بالمسئولية الجماعية لاذ ما كان ينبغي للشعب الألمانى فى تلك الفترة أن يجهل وجود معسكرات التعذيب ، وكنا نقول : كفى هذيانا . لقد كانوا يعرفون كل شئ ! « وكنا على صواب فقد كانوا فعلا يعرفون كل شئ واليوم فقط نستطيع أن ندرك ذلك ، فإننا أيضاً نعرف كل شئ » .

لكن معظم الألمان لم يكونوا قد شاهدوا « داشو » ولا « بوشانوالد » ولكن الأنباء قد تواترت إليهم من أناس شاهدوا الأسلاك الشائكة أو وقفوا على ملفات سرية مطوية فى إحدى الوزارات ، وقد كانوا مثلاً يعتقدون أن هذه الأنباء غير موثوق بها مطعون فى صحتها فكانوا يمسكون عن الخوض فى الحديث وكان يحذر بعضهم بعضاً . أستطيع بعد هذا أن نجرؤ على الحكم عليهم ؟ أو أن نجرؤ على تبرئة أنفسنا ؟

لبن علينا أن نقرش الأيسطة فى ساحة « الكونكورد » حتى نجعل العالم على أن ينسى أن هناك أطفالا يسامون سوء العذاب باسمنا وأنا لانرفع صوتنا استنكراً لهذه الأحوال البشعة لأنه لم يفتنا الأوان بعد لإحباط عمل هؤلاء الذين دأبوا على هتك شرفنا القومى وتلويت سمعتنا ولايزال من الممكن تحطيم الدائرة الجهتية التى أغلقت علينا من مسئولين غير مباينين ، هذه السذاجة الحيثة ، هذا الجهل الذى هو المعرفة ، فلننظر

إلى الحقيقة ، فهي التي مستكن كلامنا من أن يعمل علانية على وقف الجرائم
المقترفة ، ولما أن نقبناها وترضى عنها ونحن بكامل وعينا .

من أجل هذا أصبح لزاما على أن أرشد الجمهور إلى كتاب المجندين
العائدين ، ففيه الحقيقة المرة ، والهول المفرع ، هولنا نحن ، فنحن
لن نستطيع أن نراه من غير أن نتخلص منه ونقضى عليه قضاء مبرما .



الجلادون !

لقد كان الفرنسيون في عام ١٩٤٣ — حينما كان مصير الحرب معلماً في ضمير الغيب — يُعانون من القلق والألم . وعلى الرغم من أننا لم نكن تفكر كثيراً في المستقبل إلا أننا كنا نجتمع على أن أمراً واحداً يبدو مستحيل التحقيق ألا وهو أن يكون في استطاعتنا أن نجعل رجالاً آخرين يضجون مما نعانى في تلك الفترة الحالكة .

لأن كلمة المستحيل ليست كلمة فرنسية الأصل : فالجزائريون في عام ١٩٥٨ أصبحوا يسامون سوء العذاب بشكل منظم ومستمر ، والكل على علم بما يحدث من لاكوسست إلى مزارعى لافيرون . . ولا يستطيع أحد أن يتكلم أو يخوض في مثل هذا .

هذا ولأن كانت فرنسا تحت الاحتلال أكثر بكراً منها الآن ، بالرغم من أنه كان لها العذر إذا ما حملت السلاح .

لقد حكموا علينا في الخارج بأننا شعب نسير في طريق الانحلال والانحدار منذ عام ١٩٢٩ في رأى بعضهم وفي رأى الآخرين منذ عام ١٩١٨ .

وبإبه لقول مرتجل فأنا لا أجزم في سهولة بانحدار شعب ولأن كنت على يقين من خبله وفشله الذريع .

وفي أثناء الحرب عند ما كانت الإذاعة الاتكليزية أو المنشورات السرية

تحدثت عن « أورا دور » كنا نتظر إلى الجنود الألمان الذين كانوا يتجولون في الطرقات نظرة بريئة وكنا نقول أحياناً : لانهم على كل ماحدث رجال يشبهوننا فكيف يكون باستطاعتهم أن يفعلوا ما فعلوا ؟

وكنا نفخر بأنفسنا لأننا عجزنا عن الفهم .

واليوم نعلم أنه ليس هناك شيء قابل للفهم .

لقد تم كل شيء في غفلة واستسلام غير ملحوظ وعندما تمكنا من رفع رؤوسنا ونظرنا في المرأة وجدنا وجهاً غريباً منفراً هو وجهنا .

إن الفرنسيين يكتشفون في غمرة هولهم ، هذه الحقيقة الرهيبة : فإذا لم يكن هناك ما يحصن أمة من نفسها لأماض عريق ولا رصيد من الأمانة ولا قوانينها الخاصة بها وإذا كانت خمس عشرة سنة كافية لتحويل الضحايا إلى جلادين ، فذلك لأن الظرف هو وحده الذي يفصل في هذا الأمر فوق الظروف يستطيع الفرد في أي مكان وفي أي زمن أن يتحول إلى ضحية أو إلى أن يكون جلاداً .

إن الذين استمهدوا من غير أن يضطروا إلى أن يسألوا أنفسهم هذا التساؤل : هم السعداء . « أتراني أعترف إذا هم تزعوا أظفاري ؟ » وأسعد من هؤلاء ، وأولئك الذين لم يشبوا عن الطوق بعد ولم يضطروا إلى أن يسألوا أنفسهم هذا السؤال الآخر :

« ما الذي أنا فاعله ؟ إذا تراءى لأصدقائي ولإخواني في امتشاق السلاح أو رؤسائي إلى انتزاع أظفار عدو أمام ناظري ؟ »

وهؤلاء الشباب الذين يزوج بهم في المواقف الحرجة ، ماذا يعرفون عن أنفسهم ؟

القرارات التي تتخذ هنا ، يظنون أنها عندما يحين الأوان ستبدو لهم مجردة هواء ، وإن وضعنا غير مرتقب سينعبد النظر في قضيتهم كلهما من جديد وإن عليهم أن يقرروا هناك وحدهم ، مصير فرنسا ومصيرهم . وهامهم أولاء يروحون وآخرون يفدون وقد أقروا بعجزهم عن إمكان التغيير فاحتفظ أغلبهم بالصمت وقد انطوت أضعالهم على الحقد والموجدة ثم يتولد الخوف من النفس ومن الغير ويحتاج جميع الأوساط وللم جميع الفئات فإذا الضحية والجلاد ليسا إلا صورة واحدة هي صورتنا .

وفي الحالات القصوى ، تكون الطريقة الوحيدة للامتناع عن تمثيل أحد هذين الدورين هي أن نطالب بالآخر .

والاختيار بين هذين الأمرين لا يفرض على الفرنسيين وهو لم يفرض حتى الآن ، والسكن عدم التحديد هذا يثقل كاهلنا : وبسببه تكون « الجرح والسكين » معا فالهلع من أن يكون السكين والفرع من أن تصبح الجرح وكلاهما يتبادلان التأثير والقوة وتصحو ذكريات راقدة

فند خمسة عشر عاما ، كان أشجع المقاومين يخشون الألم أقل مما كانوا يخشون استسلامهم . وكانوا يقولون :

حين يغشى الضحية الصمت فإنها تنفذ كل شيء ، وحين تتكلم فليس لأحد الحق في أن يحكم عليها ، حتى الذين لم يتكلموا . ولكن الضحية تزوج جلادها إنها امرأته ، وهكذا يفرق هذا الزواج في ليل الوضاعة وقد كر هذا الليل الوضع ، عاد إلى « البيار » في كل ليلة . ولما في فرنسا سواد قلوبنا وإن أية دعاية هامة خافئة تتيح لنا أن نسمع منها أن جميع الناس يتكلمون .

هذه هى ألوان التعذيب التى تبررها الجهالة الإنسانية فإدام كل واحد منا خائناً بالفطرة ، فالجلاء البكامن فى كل منا يخطئه الانزعاج والتأثر وخاصة أن عظمة فرنسا تملى علينا ذلك . - وأصوات ناعمة معسولة تقسر لنا ذلك كل يوم :

المواطن الصالح هو ذو الضمير الطيب أما صاحب الضمير الشرير فلا بد أن يكون من دعاة الهزيمة والتردد .

وسرعان ما تتحول الدهشة إلى قنوط . فإذا كانت الوطنية هى أن نلقى بأنفسنا بين مخالب الضمة ، وإذا لم يكن هناك أى حاجز فى أى مكان يحول بين الأمم أو الإنسانية جميعها وبين أن تتردى فى الحيوانية ، فلماذا لماذا تبذل هذا الجهد لتحافظ على إنسانيتنا ؟ أن الحيوانية هى حقيقتنا .

ولكن لماذا لم يكن أى شيء آخر صحيحاً ، لماذا كان لابد من الإرهاب أو أن نموت رهبة وخوفاً ، هذا الجهد الذى تبذله من أجل الكفاح فى سبيل العيش ومن أجل أن نكون وطنيين ؟ .

لقد صبوا هذه الأفكار فى رءوسنا صبا ، وأنها لأفكار يلقها الغموض ويشملها الخطأ ، لأنها تخرج كلها من هذا المبدأ نفسه :

الإنسان هو الذى لا إنسانية فيه ولأن هدفهم من وراء ذلك ، هو اقتناعنا بمعجزنا ، وأن تصل هذه الأفكار إلى هدفها مادامنا لا نواجهها والحق أنه يجب أن يعرف عنا فى الخارج : أن سكوتنا لا يعنى قبولنا لما يجرى فى الجزائر. إن صمتنا مرده إلى الكابوس الذى يضعونه ويحسمونه ويوجهونه ولقد كنت أعرف ذلك من قبل . ولكنى كنت فى انتظار الدليل القاطع وهأنذا قد وجدته .

منذ حوالي خمسة عشر يوماً ، ظهر كتاب في إحدى دور النشر تحت عنوان (الاستجواب) ومؤلفه هو (هنري أليج) الذي لما يزل معتقلاً إلى اليوم في أحد سجون الجزائر ، وهو يروى ، من غير تعليق أو تعقيب وبدقة فارقة أنواع الاضطهاد والتعذيب التي اكتوى بها من أجل إجباره على أن يعترف . ولقد (اعتنى) الجلادون به كما وعدوه بذلك هم أنفسهم : فقاسى عذاب العطش ، تماماً كما كانوا يفعلون أيام (البرقيلية) . .

وأضيف إليه هذه الأفانين الجديدة التي أدخلها عصرنا المتمدين ، عذاب الكي بالنار وحرقة العطش .

لأنه كتاب لا تنصح النفوس الحساسة ذات المشاعر المرهقة بالاطلاع عليه . والواقع أن الطبعة الأولى — وهي عشرون ألفاً — قد نفذت . وبالرغم من أن هناك طبعة ثانية تمت على عجل ، فقد عجز الناشر عن تلبية الطلب الملح ، فان بعض المكتبات تباع من النسخ ما يتراوح بين خمسين ومائة في اليوم .

والذين يجسرون على الإدلاء بشهادتهم حتى الآن هم الذين قضوا حياتهم مع إخوتهم وإخوتنا من الجلادين ، ولم يتبينوا من الضحايا غالباً سوى صراخهم وأنيبهم من عذاب جراحهم وآلامهم .

وكانوا يصفون لنا هؤلاء السادين الذين استعذبوا تعذيب الناس ، وكيف انجبوا يعزقون الأجسام الطاهرة .

ولكن ما الفارق بيننا وبين هؤلاء السادين ؟

لا شيء مادامنا نسكت على جرائمهم : وكان غضبنا يبدو لنا صادقاً . ولكن هل كنا نحفظ به لو كنا قد عشنا هناك ؟ أما كان هذا الغضب يتحول إلى استسلام مر كئيب ؟

لقد كنت من ناحيتي أعكف على القراءة لأن واجبي يدفعني إلى ذلك
وكنت أبشر أحياناً بعض ما أكتب، وكنت أنظر بعين الاحتقار إلى هذه
القصص التي تضعنا في قفص الاتهام من غير مشقة ولا راحة ، والتي لم تكن
تترك لنا أى بصيص من أمل !

أما مع هذا الكتاب « الاستجواب » فإن كل شيء تبدل : لأن « أليج »
يوفر علينا مضاضة اليأس وسحرة الحجل لأنه ضخمة ولأنه كان فوق مستوى
العذاب أو فوق مستوى البشر .

وهذا التحول لا يتم من غير روح السخرية والحزن . لقد عذبوه باسمنا ،
ولنا لنسترد بعظمته بعضاً من فئارنا : لئلا فخورون بأن يكون فرنسياً .

لئن القراء يتقصصونه بشغف ، ويظلمون معه حتى قة العذاب والألم ،
ويصمدون وإياه أمام الوحدة والعري أترأهم جديرين ؟ أترأنا جديرين
بذلك حقاً وحقيقة ؟

وتلك قضية أخرى ؛ أما الشيء المهم الذى يمتد به هو أن الضحية تعمل
على تحررها إذ هودنا إلى أن نكتشف أنفسنا كما اكتشفت هى نفسها ،
لئلا فى مقدورنا أن نتحمل كل شيء . . . ولزماً علينا أن نتحمل .

لئلا نذهل وتبدور رؤوسنا عندما نطل على هذه الهوة .. هوة الحيوانية .
ولكن يكفي أن يطالبنا رجل صارم عنيد يضطلع بعهمة الإنسان لينقذنا
مما أصابنا من دوار .

لئن « الاستجواب » لم يكن بكل بلاطة إلا جرعة خسيصة بشعة
ارتكبها جناء والقون فى الإثم ، ضد بشر آخرين ، وباستطاعة سواهم
ومن واجبهم أن يقضوا عليها .

إن انعدام الإنسانية لا يوجد في أي مكان ، إلا في ظل الكابوس الجائم
على الصدور الذي يتولد من الخوف .

والحق أن شجاعة ضحية واحدة وهدوءها كانت السبيل إلى صحتنا
لنكشف عن حقيقتنا .

إن « أليج » يستل التعذيب من الليل الذي يواريه . فلنقترب لننظر
إليه في وضوح النهار .

فما هؤلاء الجلادون أولاً ؟

أهم سادينيون ؟ أم هم ملائكة أطهار قد تملكهم الغضب ؟

أم هم سادة الحروب ذوو الأهواء الراجعة ؟

إذا صدقناهم وآمنا بما قالوا فهم خليط من كل أولئك !

ولكن الواقع أن « أليج » لا يصدقهم .

إن ما لم يخلصه من الأحاديث التي ينقلها إلينا أنهم يودون أن يقنوا
أنفسهم ويقنعوا الضحية بجهنمهم وقدرتهم على الظلم . فهم أحياناً بشر
أعلنون يضعون ناساً تحت رحمتهم ، وهم أحياناً أخرى رجال عتاة أقوياء
وكل إليهم أمر ترويض أقصى اليهم وأضرارها توحشاً ، وأكثرها تراخياً
واستسلاماً ، البهيمية الإنسانية .

والمعلوم أنهم لا ينظرون إليها من قرب :

فالهم عندهم أن يشعروا السجين بأنه ليس من جنسهم : ولذلك يجردونه
من ثيابه ويربطونه بشدة ويهرأون جسده . ويعر به جنود جيئة وذهوباً
يصبون عليه اللعنات ويرمون به بأقذع السباب ويتوعدونه بالمذابح الأليم
المقيم .

ولكن أليج المرتجف من البرد القارس الموثوق إلى خشية مازال

سوداء لزجة من آثار قديم بعيد هذه المساخر والمآتم إلى حقيقتها
التي تستوجب الرثاء .

لأنها مسرحيات يقوم بأدوارها ممثلون حتى فأصابتهم الفاشية الجامحة
مسرحية . .

وهذا القسم الذي أقسموه بأن يقضوا على الجمهورية مسرحية أخرى . .
وكلمات « ضابط الجنرال م » التي تنتهى بقوله (لم يبق لكم إلا أن
تنتحروا) هي مسرحية أيضاً .

لأنها مساخر فجة ، يعاد تمثيلها كل ليلة بلا قناع أمام كل سجين ، ولأن
توقفت فترة ما فلضيقت الوقت : ذلك أن هؤلاء الفعلة المرعبين مثقلون
بالأعباء ، وهم مرهقون لأن المساجين يصطفون واقفين بالقرب من خشبة
التعذيب ، ولا بد من وثقهم بالحبال وفك قيدهم ومرافقة الضحايا من غرفة
تعذيب إلى أخرى .

ومن ينظر بعين أليخ إلى هذه الخلية القنطرة ، يدرك أن الجلادين
مرهقون بالعمل كل الإرهاق .

وقد يحدث أن يصطنعوا الهدوء وأن يحاطوا الحجر . وقد تراخوا فوق
جسد معذب ، ثم تراهم ينتفضون ، ويهبون واقفين على أقدامهم ، ثم يركضون
على غير هدى وكأنما أصابهم مس من الشيطان وينطلق من أفواههم أذع
السباب ثم يصرخون غضباً ، أنهم عصيون من الطراز الأول ، يقبضون
على ضوئيا كثيرين ، واعتقادهم الجازم أنهم سيعترفون لهم من الركلة الأولى
وهؤلاء السجانون على جانب من الخبث والجنون لقرط ما يسد بهم من
الغضب وهذا مؤكد ، ولكنهم ليسوا سديين . أنهم في عجلة عاجلة ،
وهذا ما ينقذهم حقاً من الجنون .

إن كلا منهم يقف على قدميه متماسكا من جراء السرعة المكتسبة ،
فعليه أن يجري باستمرار أو يخور غير أنهم يحبون العمل المتقن .لأنهم عند
الزوم يدفعهم الحرص على تنفيذ الأوامر وإرضاء الضير المنى إلى درجة
ارتكاب جريمة القتل .

وهذا ما يثير ويحز في النفس في قصة أليج . لأن وراء هؤلاء السفاحين
الجناء أو المضحكين عتوا أو قساوة تتجاوزهم وتتجاوز رؤسائهم أنفسهم .

ولقد كان من الممكن أن يكون حظنا كبيرا لو كانت هذه الجرائم
يرتكبها حفنة من الحاققين الحاقدين ولكن الحقيقة هي أن التعذيب يُخلق
الجلادين .

وبعد هذا كله ، فإن هؤلاء الجنود لم يكونوا قد انخرطوا بعد في فرقة
الصفوة المختارة التي تقوم على تعذيب العدو المهزوم . ويصف لنا أليج
في بضعة أسطر أولئك الذين خبرهم عن يقين ، وهذا يكفي لتسجيل
مراحل التنوير .

هناك الجلادون الأصغر سناً العاجزون الذين يتمتعون باضطراب وجزع
« هذا فظيع » عندما يضىء مصباحهم الكهربائي أحد المسجونين ثم لأن
هناك معاوني الجلادين الذين لم يشتركوا بعد في العمل ، وهم يمسون
بالمساجين ويدفعونهم في عنف وقسوة . . وهناك من ينتظر إسناد هذا
العمل لآليه منهم جميعاً قد غمرتهم الدوامة ، ولا معاذير لهم على الإطلاق
وهناك ذلك الأشقر من المنطقة الشمالية « ذو الوجه .السمح الحلو الذي
يستطيع أن يتحدث عن جلسات التعذيب أخضع لها أليج كما لو كان يتحدث
عن مباراة شائقة يذكرها في نشوة وعذوبة وفي غير مشقة : كما يفعل بالنسبة

لبطل من « راكبي الدراجات » .

ولقد رآه « البج » بعد أيام من سجنه يقتل على السلم أحد المسلمين ،
ووجهه يغلي بالحقد والكرهية .

وهناك الذين يتسلون برؤية الانتفاضات التي تعرو معذباً بالكهرباء ،
ولكنهم لا يهتمون سماع صراخه وأنيته .

وهناك أخيراً المجانين الذين يطوفون ويدورون كورقة ميتة في دوار
فورانهم وعنهم .

وليس في هؤلاء جميعاً من هو موجود بذاته . وليس فيهم من سيقى
كما هو : لأنهم يمثلون لحظات تحول لا مفر منه .

فهناك فرق واحد بين أفضلهم وأدناهم فأولئك « زرق » وهؤلاء
قدامى . وسينتهى الأمر بهم جميعاً إلى الرحيل ، ولذا استمرت الحرب
فسيخلفهم آخرون ؛ شقر من الشمال أو سمر قصار من الجنوب ، يقومون
بهمام التعذيب ويتعادون العنف نفسه وتملكهم العصبية ذاتها .

وفي هذه القضية لا يعول على الأفراد : فإن هناك حقداً وضيقاً . حقداً
موغلا في الإنسان ينقض في وقت واحد على الجلادين وعلى الضحايا فينحط بهم
معاً ويحط بعضهم بسبب بعض . وليس العذاب إلا صورة هذا الحقد وقد
اندرج في نظام وخلق لنفسه سبله الخاصة .

وحين يثار هذا الوضع في المجلس الوطني . تنور الضجة ويكبر الصخب

والضجيج ، ويعلو نباح بعض الأعضاء: « إنكم تهينون الجيش ! » وينبغي أن نسأل هذه الجراء النابجة مرة أولى وهى الأخيرة .

« ما دخل الجيش هنا ؟ » لأن من المؤكد أن التعذيب يقوم أيضاً فى الجيش كما يقوم بين المدنيين وإن لجنة الوقاية لم تخف منا ذلك فى تقرير لها هزيل ، وبعد ذلك : « أهو الجيش » الذى يعذب .

لأنها حاقة ! أيطنون أن المدنيين يجهلون الوسائل الصالحة ؟ إذا لم تكن القضية إلا هذا فلنمنح شرطة الجزائر نقتنا . ثم إذا كانت هناك حاجة إلى التصريح باسم رأس عصابة الجلادين فلقد سماه المجلس الوطنى كله ، فليس هو الجنرال « س » كما أنه ليس الجنرال « ا » ولا الجنرال « م » الذى ذكره أليج : بل هو السيد لاكوست صاحب السلطات المطلقة فكل شيء يتم بعد مشورته وبإملائه سواء فى « بون » أو فى « وهران » : أن جميع الذين سقطوا تحت وطأة الألم وويل العذاب فى مبنى « البيار » أو فى مقصورة « س » إنما قضاوا نجبهم بإرادته ، ولست أنا الذى يقول ذلك : لأنهم النواب والحكومة .

والواقع أن القرح يتسع . فهو قد جاوز البحر ، بل إننا نقول فى غير تردد إن الاستجواب يجرى فى بعض السجون المدنية فى فرنسا ذاتها . ولا أخرى إذا كانت هذه الشائعة حقيقة ولكن لا بد أن انتشارها قد أثار السلطات العامة ، بدليل أن النائب العام ، فى قضية ابن صدوق ، قد سأل المتهم علناً إذا كان قد عذب ، وقد كان الجواب بالطبع مصروفاً من قبل لأن التعذيب ليس مدنياً أو عسكرياً ولا فرنسياً على وجه التخصيص ، لأنه مرض يسود العصر كله ، فقد عرف الشرق والغرب جلادين . فلم يعض طويلاً وقت على تعذيب « فاركاس » للمجرمين ، ولا يخفى البولونيون

لن الشرطة عندهم كانت تلجأ قبل بوزنان إلى الاستجواب . أما ما كان يحدث في الاتحاد السوفيتي في عهد ستالين فإن تقرير خروشوف هو وحده آية على ذلك واليوم أتى دور قبرص والجزائر .

والحقيقة أن هتلر لم يكن لـأ رابداً من رواد هذا العصر .

هذا التعذيب الذي يتوارى بميوعة أحيانا ولكنه يطبق بانتظام وراء ستار من الديمقراطية يمكن تعريفه بأنه أداة نصف سرية . فهل تتوحد أسبابه في كل مكان ؟ كلا ، بلا شك ولكنه يقابل في كل مكان بالنفور والاشتمزاز . والحق أنه لا أهمية لذلك ، فليس لنا أن نحكم على العصر ولنكتف بأن ننظف أمام بابنا ، ولنحاول أن نتفهم ما الذي أحاط بنا ، نحن الفرنسيين .

لأنكم تعرفون ما يذكر أحيانا من صور التبرير حتى لا يدان الجلادون ، فهم يرددون أنه لا بد من تعذيب بعض الناس لكي يدلوا بأعترافهم التي قد تحفظ مئات الأرواح . وهذا نفاق لا يعوزه دليل . فإن «البيج» لم يكن ليرهايا ، وكذلك «أودين» . فهو معتقل بحجة أنه يعمل على الإخلال بأمن الدولة ، ولعمادة تشكيل جمعية منجاة .

أفن أجل المحافظة على الأرواح البشرية أحرقوا ثدييه ، وشعر عضوه التناسلي ؟ .

لا : لقد أرادوا أن ينتزعوا منه عنوان زميله الذي آواه . ولو تكلم لزوجوا بشيوعي آخر خلف القضبان الحديدية : هذا كل ما في الأمر .

ثم إنهم يعتقدون كل من يصادقهم ... فكل مسلم تعرض للاستجواب ،
فمنهم من يقدم شهادة كاذبة أو يتهم نفسه سلفا بجريمة ما تخلصا من
العذاب .

أما أولئك الذين يستطيعون أن يتسكلموا ، فالمعروف أنهم يصمتون
كلهم أو جلهم فلا « أودين » ولا « أليج » ولا « جروج » قد فتحوا
أفواههم .

ولا شك أن جلادى « اليار » أوسع معرفة منا في هذا الصدد .

وقد قال أحدهم بعد الاستجواب الأول « لاليج » .

« لقد كسب الجولة الأولى على كل حال لينتج لرفاقه الوقت الكافى
للتراجع » .

وقال ضابط بعد بضعة أيام :

« لقد استقر فى رؤوسهم منذ عشر سنوات ، أو خمس عشر سنة ،
لأنهم إذا قبض عليهم ، فيجب ألا يقولوا شيئا : وليس هناك من وسيلة
لاقتلاع هذا التصميم من رؤوسهم » .

لعله كان يعنى الشيوعيين : ولكن أتراهم يظنون أن مناضلا فى جيش
التحرير الوطنى هو من غير هذه الطينة ؟ .

إن أعمال القسوة هذه لا تعود إلا بنتائج سيئة ، ولقد اقتنع الألمان
أنفسهم بذلك عام ١٩٤٤ . لأنها تزهق الأرواح البشرية ولا تعمل على
حمايتها .

ومع ذلك فإن الحجة ليست كلها خطأ : وسيان هذا أم ذاك فأنها تفضح

رسالة التعذيب : إن الاستجواب الذى هو أداة سرية أو نصف سرية ، مرتبط ارتباطاً وثيقاً بسرية المقاومة .

وفي الجزائر ، انتشر جيشنا فى كل بقعة فيها : فنحن نملك الجنود والسلاح والمال ، أما الثوار فلا شيء يملكونه إلا الثقة وتأييد الشعب لهم ، ولقد عرفنا خبر الاغتيالات التى تمر بها المدن ، والكائنات التى تقام فى الريف .

وجهة التحرير الوطنية لم تحدد نشاطها وإنما هى تفعل ما فى استطاعتها ومقدورها . إن نسبة قواها إذا ما قورنت بقواتنا فإننا نعزرها عندما تقوم بهجمات الفجائية . فنحن نعلم أنها لا ترى ولا تنتظر ولا تمس ، ف شعارها « لضرب واهرب » حتى لا يقضى عليها . ومن هنا كان ضيقنا : إننا نجالد خصما سرياً .

فهذه قبلة تنفجر فى الشارع ، وهذه رصاصة تنطلق فتجرح جندياً من جنودنا فى الطريق ، فإذا سارعنا إليه لم نجد أحداً إلى جواره وإن كان لابد أن يعثر على مسلحين لم يروا شيئاً .

إن الحرب الشعبية ، حرب الفقراء ضد الأغنياء . تتميز بالصلة الوثيقة التى تشد بين الوحدات النائرة وبين الشعب ، وفى الوقت نفسه يصبح هذا القميص من البؤساء بالنسبة للجيش النظامى والسلطات المدنية ، العدداليومى الذى لا يعد ، ويقض مضجع فرق الاحتلال من صمت أخرس صنع يديها فتدرك أن هناك إرادة للصمت لا يمكن السيطرة عليها كسرهم كل مكان .

وكذلك لن يستمر الأغنياء فى إحساسهم بأنهم مطاردون وسط فقراء صامتين ، وتجد قوى الأمن نفسها مرتبكة ، بل عاجزة عن مواجهة العمليات

الحرية الصغيرة إلا بالتطهير وحملات الانتقام ، ومواجهة الإرهاب بالإرهاب
على أن هالك شيئاً خيأ : يجب دائماً الاستجواب والتحرى ، وانتزاع
الكلام فى كل مكان ومن أى لسان .

لأن التعذيب غضب لاطائل تحته أوجده الخوف : يراد انتزاع سر الجميع
من خافى عور بالصراخ وينزف الدم . وأنه لعنف لا مبرر له . وسواء
أجبرت الضحية على الكلام وانتزع منها الصمت أو لقيت مصرعها بين
جحيم العذاب فإن السر الذى لا حصر لعدده موجود فى مكان آخر . . .
لأنه بعيد عن متناولهم . .

وهنا ينقلب الجلاد إلى سيزيف : فإن عليه إذا طبق الاستجواب أن يبدأ
دائماً من جديد .

ولكن هذا الصمت وهذا الخوف وهذه الأخطار التى لا ترى قط ،
وهى ماثلة لا تريم ، لا يمكن أن تفسر علة خراوة الجلادين ولما ردتهم
فى أن يسوقوا ضحاياهم إلى الضعة ومن ثم إلى الحقد البشرى . إذا استولى
عليهم على غير رضاهم .

لأن القاعدة هى أن يتقاتل الناس ، يتقاتلون من أجل مصالح جماعية
أو فردية .

أما فى التعذيب ، هذه المباشرة الغربية ، فإنما يقيس الجلاد فيها نفسه
بالضحية من أجل صفة الإنسان وكل شىء يحدث كما لو أنهما لا ينتسبان
إلى الجنس البشرى .

لأن هدف الاستجواب لا يقتصر على إجبار الضحية على الكلام وعلى

الحياة : بل على الضحية أن تشير إلى نفسها بالصراخ والاستكانة على أنها
بهيمة بشرية ، في عيون الجميع وفي عينيها بالذات .

يجب على خيانتها أن تحطها وتخلص المجتمع منها أبد الدهر .

ولمن من يستسلم للاستجاب لم يكن يراد فقط إجباره على الكلام ،
ولمعا هو قد أدين إلى الأبد بأنه أدنى درجة من الإنسان .

ولا شك في أن تعميم هذا الشرط سمة من سمات هذا العصر . ذلك
أن الإنسان بحاجة إلى أن يصنع ، إن إرادته في أن يكون حرا لم تكن
في أي وقت أقوى منها الآن ولا أعمى وعيا ولذلك الاضطهاد لم يكن أعنف
ولا أفتك سلاحا مما هو حادث اليوم .

والمفارقات في الجزأين غير قابلة للتخفيف : فكلا الفريقين المتصارعين
يطلبان بطرد الآخر طرداً كلياً .

ولقد اغتصبنا من المسلمين كل نبيء وحرمانهم كل نبيء حتى لغتهم .

وقد أوضح « ميمى » أن الاستعمار يتحقق بالقضاء على الوطنيين ،
لأنهم لم يعودوا يملكون شيئاً ، فقد صفيت حضارتهم ؛ وكذلك حرمانهم
حضارتنا .

لقد طلبوا الانضمام فقلنا لهم لا ونحن نتساءل :

بأية معجزة ترانا نستبقى الاستقلال الاستعماري إذا كان المستعمرون
يتمتعون بالحقوق نفسها التي يتمتع بها المستعمرون ؟ .

لأن النظام المتبع كان يدفع هؤلاء المساكين البائسين الذين أضناهم الجوع والحرمان إلى تخوم الصحراء .

وهناك انخفض مستوى معيشتهم بسبب كثرة المواليد سنة في إثر سنة وجذب الأرض وأخير حينها اندلعت ثورتهم تخلصا من هذا البؤس الذي غشيهم واستبد بهم قلنا عليهم هؤلاء ليسوا بشراً فإما أن يلفظوا ألقاسهم أو يؤكّدوا إنسانيتهم فإذا هم يستغنون عن ثقافتنا ويتخلون عن قيمنا وتقدمنا المزعوم . وتساوى عندهم أن يطالبوا بصفة الإنسان وأن يرفضوا الجنسية الفرنسية .

ولم يقتصر هذا التمرد على تحدى سلطان المستعمرين ، وإنما راحوا يكاخون من أجل وجودهم المهدد بالضياع .

إن هناك حقيقتين متكاملتين لا ينفصلان في نظر معظم الأوروبيين المستوطنين في الجزائر .

إن المستعمرين هم ذوو الحق المطلق « الإلهي » أما السكان الاصليون فهم أقل مستوى من البشر وتلك هي ترجمة اسطورية لواقع حقيقي ، مادام ثراء الأولين يقوم على بؤس الآخرين وهكذا يفرض الاستعمار أن يكون المستغل تبعاً للمستغل .

ثم إن هذه التبعية على صعيد آخر هي في صميم النزعة العنصرية ، وذلك هو تناقضها العميق ، وبشرها المرير

إن الأوروبي الجزائري يرى أن صفة كونه إنساناً يعنى قبل كل شيء تفوقه العنصرى على المسلم .

وإذا اعتبر المسلم نفسه كإنسان يقف على قدم المساواة مع المستعمر ،

ثرى ماذا يكون الموقف ؟ إن المستعمر يشعر أنه قد طعن في كانه وخط من قدره .

وقد يفكر أحياناً في إبادة هؤلاء ولكن ما عساه يصنع من غير أيدي عاملة رخيصة من السكان الأصليين ؟ وإذا كان المسلمون حقاً بشرأ منهم ، فقد ضاع كل شيء ولم يبق هناك حاجة حتى إلى إبادتهم .

ولكن هناك حلاً آخر إذا كان الأمر يتطلب السرعة .

لأنهم يجب أن يسقوا الهوان وتفرض عليهم الذلة والمكينة . وكذلك يجب عليهم أن يروضوا ويقاوموا في عنف ، فالجزائر لا تتسع لجنسين بشريين ، ولأنما هي تتسع لواحد منهما نجسب .

لأنني لا أقول إن الأوربيين هم صانعو هذا العذاب ولا محرضو السلطات المدنية والعسكرية على اقترافه . بل على العكس .

لقد فرض التعذيب نفسه تلقائياً حتى أصبح أمراً ، ألوفاً عادياً . غير أن الإحزن التي تتمثل فيه إنما تعبر عن العنصرية ، لأنه إنما يراد به القضاء على الإنسان نفسه بكل قيمه الإنسانية من أمانة وإرادة وشجاعة . القيم التي يطالب بها المستعمر .

ولكن إذا استخف الغضب بالأوربي إلى درجة أن يحتقر صورته نفسها فذلك لأن عرياً قد عكس هذه الصورة .

وهكذا يبدو من هذا الزوج الذي لا يريد انفصالاً ، المستعمر والمستعمر ، الجلاد والضحية ، أن الثاني ليس إلا تبعاً للأول .

لأن الذي لاشك فيه هو أن الجلادين ليسوا مستعمرين ، ولا المستعمرون جلادين .

إن هؤلاء في أغلب الظن شبان أتوا من فرنسا حيث عاشوا هناك من غير أن يهتموا بالمسألة الجزائرية ولكن الحقد المشبوب هناك أوجد مجالا للقوى المغناطيسية ، لجذبهم في دائرة استعباده .

إن هذا كله إنما يوحى به ما في قضية « البيج » من بصيرة هادئة واعية . فإذا لم يكن يحمل شيئاً آخر فينبغي أن نحفظ له عرفاناً عميقاً بالجميل ، غير أنه قد أتى بأكثر من ذلك فهو حين أخاف جلاديه ، إنما انتصر لإنسانية الضحايا والمستعمرين ضد العنف المحموم الذي ينطوى عليه بعض العسكريين وضد عنصرية المستعمرين .

وأرجو ألا تعنى كلمة « ضحايا » هذه نوعاً لا أفهمه من الإنسانية الباكية :

« إن البيج » وسط هؤلاء القواد الشبان الصغار الفخورين بفتوتهم وقوتهم وعددهم هو الوحيد الصامد الوحيد القوى حقاً . وبوسعنا نحن أن نقول إنه دفع أغلى ثمن ليؤكد حقاً معنوياً ، من أجل أن يظل إنساناً بين البشر . ولكنه لم ينكر في ذلك .

ولهذا فإننا نقف مبهورين أمام هذه الكلمات التي ردها في نهاية أحد فصول كتابه :

(ووجدت نفسي تغمرني السعادة وأزهو فخورا لأنني لم أنحن ولم أتخاذل ولقد كنت على يقين من أنني سأقاوم إذا عاودوا الكرة . وسأكافح حتى النهاية ، وإنني لن أقدم على الانتحار حتى لا يلفوا أملهم المنشود ، وينهوا مهمتهم العسيرة) أجل إنه بطل ذو قلب حديد ، استطاع أن يلقى الرعب في أفئدة الشياطين الحاققة المهادرة .

إننا نلصق في أحاديثهم سورة الغضب وكأننا نحاولون أن يقلبوا العالم رأساً على عقب . إذا ما انتصرت الضحية .. فهم يعلنون أسفهم على زوال السيطرة وحقوق السادة ، وأخيراً تجمد الأجنحة الملائكية أو الشيطانية وينسأل كل منهم (أتراني أستطيع المجادلة - إذا عذبوني ؟)

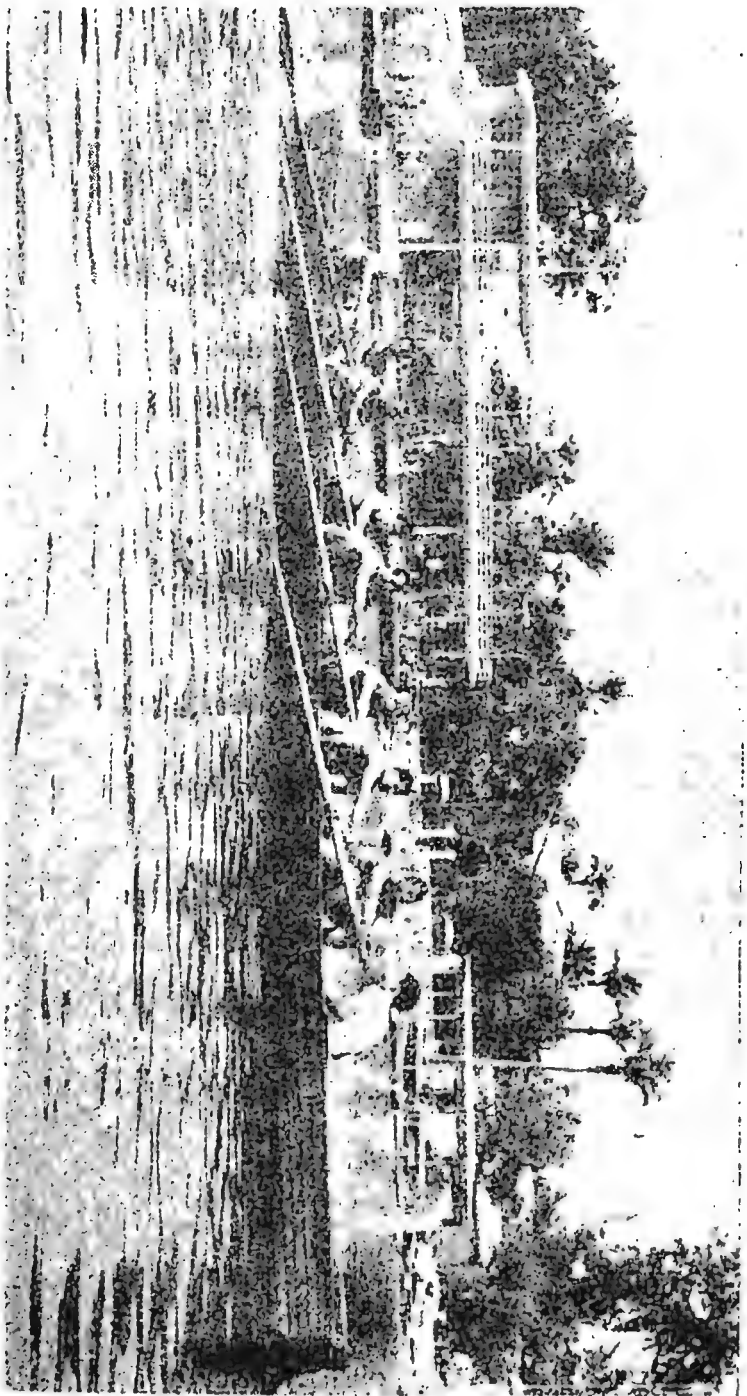
ذلك أن نظاماً من القيم قد حل محل النظام الأول ساعة الفوز والانتصار . ولا حاجة إلى أكثر من دقائق ليصاب الجلادون أنفسهم بالدوار ، والحقيقة أن رءوسهم يانة القطوف ، وأن العمل أكبر منهم ، ثم لهم يستهلون ما يرتكبونه من جرائم ولا يكادون يصدقون ما فعلوه .

وبعد فما جدوى اطلاق ضمير الجلادين ؟ لماذا فكر أحدهم في أن يقول شيئاً بادره الآخرون بقولهم :
لماذا فقدنا إنساناً ، فأننا نجد عشرة بدلا منه .

إن شهادة « أليج » تبدد أوهامنا : لا ، إنه لا يكفي أن تنزل العقاب ببعض الأفراد أو نعيد تربيتهم ، ولن نستطيع وصف الحرب الجزائرية بأنها حرب تقوم على مثل إنسانية لأنها قامت أساساً على التعذيب . . هذا التعذيب الذي أملت الظروف وشددت نكيره النزعات العنصرية . .

ولذا كنا نريد أن نوقف هذه الأعمال الإجرامية التي تنفر منها الإنسانية ، وأن ننتشل فرنسا من وصمة العار ، وننقذ الجزائريين من هذا العذاب الوحشي ، فليس هناك إلا سبيل واحد هو أن تفتح باب المفاوضات على مصراعيه وندخل إلى السلام من أوسع أبوابه ...

نادى التجديف بالاسماعيلية



تشجيع هدية قناة السويس للمشروعات السياسية بمنطقة القناة

أدلى المهندس محمود يونس ، رئيس هيئة قناة السويس الجديدة الاخبار بجديده تناول فيه موضوع جزيره البلاح التي تقع وسط القناة بين مدينتي بورسعيد والاسماعيليه وإمكان جعلها مركزاً سياسياً يستطيع استغلاله من الناحيتين السياسية والاقتصادية في المنطقة .

فن المعروف أن قافلة السفن القادمة من الشمال تتحرك من بورسعيد في اتجاه الاسماعيليه في الساعه الساعه صباحاً فتبلغ جزيره البلاح في حوالى الساعه الثانيه عشر ظهر آوى تستطيع القافله القادمه من الجنوب في اتجاه بورسعيد مواصلة سيرها عبر منطقه البلاح ، حيث لا تتسع القناه لمرور القافلتين في وقت واحد ، ترسو سفن القافله الاولى ، ويتراوح عددها بين ١٥ و ٢٠ سفينه ، في محاذة الشاطئ الغربى للجزيره طيله الفتره الكافيه لمرور القافله الاخرى ومن هنا نشأت فكرة استصلاح جزيره البلاح على أسس سياسيه وذلك بإقامه مطعم شرقي فاخر بجانب مقاصف وملاهي ومحلات لعرض وبيع السلع المحليه حيث يستطيع عابروالقناه قضاء فتره توقف القافله عند الجزير قفيها . وقد أعرب المهندس محمود يونس عن استعداد الهيئه للتعاون مع الجهات المعنيه في سبيل تحقيق مثل هذا المشروع وغيره من المشروعات السياسيه التي تعود بالفائدة على المنطقه من الناحيتين الاجتماعيه والاقتصاديه .

اخترنا لك

مع الباعة في كل مكان

أشتركتكم في السلام

تأليف

الدكتور مصطفى سباعي

الثنى ١٠ قروش

اخترنا للطالب

مع الباعة في كل مكان

في ذكرى البطل
جلال الدين دسوقي

بقلم
على الجمبلاطى

المركز القومية للطباعة والنشر
شركة ذات مسئولية محدودة
١٥٧ شارع عبید - روض الفرج
تليفون ٤٥٣٤٦٠ - ٤٥٤٠٥ - ٢١٦٢٥

روايات عالمية

تقدم يوم السبت القادم

بين ملكتين

قصة النضال الهائل على عرش انجلترا
بين اليعصابات وماري ستيوارت

بقلم الكاتب الانجليزى البكر

١. بارنجتون

الثمان

الكتاب

١٢٤

يصدر يوم الخميس ٩ نوفمبر (١ تشرين الثاني)

الدار القومية للطباعة والنشر

شركة ذات مسئولية محدودة

١٥٧ شارع عبید - روض الفرج

ت ٤٥٣٤٦ - ٤٥٤٠٥ - ٣١٦٢٥

0683331



0683331

١٢٤

stx.
.03
514